



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА МАТОТ • МААМАР 2

ביאור ע"פ וידבר משה אל ראשי המטות

Объяснение стиха «И
говорил Моше главам колен»



Самостоятельные «нечто» творения происходят от разбитых сосудов Тоу, корень которых выше упорядоченного мира Тикун; поэтому человек, хотя он был создан последним, может вознести их к их высокому источнику посредством Торы, мицвот и святой речи, и тем самым привлечь в себя и в мир волю, не знающую пределов.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/matos/2/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Самостоятельные «нечто» творения происходят от разбитых сосудов Тоу, корень которых выше упорядоченного мира Тикун; поэтому человек, хотя он был создан последним, может вознести их к их высокому источнику посредством Торы, мицвот и святой речи, и тем самым привлечь в себя и в мир волю, не знающую пределов.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Мир был создан посредством Десяти речений, исходящих от Сфирот Тикун, которые суть Б-жественность; однако миры ощущают себя отдельными от Б-га. Альтер Ребе объясняет, что их самостоятельное существование происходит от разбиения сосудов Тоу. Сосуды — это буквы, и, подобно буквам, вынутым из слова, или разбитому кувшину, разбитые сосуды стали самостоятельными «нечто». Человек состоит из обоих начал: Б-жественной души из Тикун и тела с животной душой из Тоу. Благодаря своей душе он находится «перед» творением, а благодаря своей способности грешить — «позади» него; и поскольку корень Тоу выше корня Тикун, даже его душа находится «позади» минералов, растений и животных в отношении их корня. Поэтому Тора и мицвот, очищающие физические предметы, происходящие от Тоу, — это «хлеб» Б-га: они привлекают Высшую волю, прибавляют свет в Ацилуте и в Ган Эдене и пробуждают любовь, выходящую за пределы. Моше привлекает эту волю в колена, делая их крепкими, как посохи. Наконец, святая речь — при посвящении жертвоприношения или принятии обета — привлекает окружающий свет на предмет и возносит его к его корню.

ПЛАН

1 Как отдельные миры происходят от Б-жественности

¶1-7

Десять речений исходят от Сфирот Тикун, которые суть Б-жественность; отдельные миры возникают только благодаря разбитым сосудам (буквам) Тоу, посредством имени Бан в Малхут мира Ацилут, поэтому у каждого творения есть внутренняя сторона от Мах и внешняя — от Бан.

2 Человек: позади и впереди

¶8-9

Б-жественная душа человека происходит от Тикун, а его тело и животная душа — от Тоу; он одновременно самое низшее и самое высокое из творений, и поскольку корень Тоу выше, даже его душа находится по отношению к нему «позади».

3 «Придите, ешьте хлеб Мой»

¶10-14

Небесный Адам, Малхут мира Ацилут, получает жизненность от моца пи Авая — источника в Тоу; Тора и мицвот очищают происходящее от Тоу, привлекают Высшую волю, прибавляют свет в Ацилуте и в Ган Эдене и пробуждают любовь «всеми силами».

4 Моше и главы колен

¶15-17

Моше, Высший Даат, привлекает в колена, эмоциональные качества, Высшую волю, пребывающую выше интеллекта; благодаря клятве Б-га они становятся крепкими «посохами», а слова Моше продолжают жить в устах каждого еврея, когда он произносит слова Торы.

5 Обеты, жертвоприношения и святая речь

¶18-20

Посвящение жертвоприношения устами привлекает на него окружающий свет от его корня в Тоу, тогда как само жертвоприношение привлекает внутренний свет; обет ради Небес действует так же, хотя в наши дни говорят «без обета».

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Тоу и Тикун תהו ותיקון

Тоу — первозданный мир интенсивных светов в сосудах, которые не могли их вместить и разбились; Тикун — упорядоченный мир, созданный из его искр. Корень Тоу выше, а Тикун устойчив и пребывает в самоустранении.

Разбиение сосудов שבירת הכלים

Разбиение сосудов Тоу, которое маамар отождествляет с распадом Б-жественных букв; осколки пали в Нога и стали самостоятельными «нечто».

Мах и Бан מ"ה וב"ן

Два способа записи букв имени Авая: Мах — самоустранившийся свет Тикун, Бан — падший элемент Тоу, который Тикун исправляет. У каждого святого творения внутренняя сторона происходит от Мах, а внешняя — от Бан.

Йеш (нечто) יש

Существование, которое ощущает себя независимым от Б-га; оно происходит от разбитых сосудов, а не от сосудов Тикун, единых со светом.

Исходящее из уст Авая מוצא פי הוי

Это можно понимать двояко: как уже произнесённое слово — Десять речений в Малхут (Бан), и как источник этого слова — имя Саг, корень Тоу, от которого Небесный Адам получает жизненность.

Высшая воля רצון העליון

Воля Б-га, Кетер, пребывающая выше всех Сфирот и выше Ацилута; Тора и мицвот привлекают её вниз, а в человеке она становится любовью к Б-гу «всеми силами».

Окружающий и внутренний свет אור מקיף ואור פנימי

Речь привлекает на предмет окружающий свет, как при посвящении жертвоприношения или принятии обета; только само жертвоприношение привлекает внутренний свет.

Матот מטות

Колена, а также посохи: колена, укрепленные клятвой Б-га, черпающие от Древа жизни и выражающие власть.

Как отдельные миры происходят от Б-жественности

1 ביאור ע"פ וידבר משה¹ אל ראשי המטות

Объяснение стиха «И говорил Моше главам колен».

Этот маамар представляет собой объяснение (биур) стиха, открывающего главу Матот: Моше говорит «главам колен» о законах обетов. Еврейское слово матот, здесь означающее «колена», также означает «посохи»; позднее маамар использует это значение.

2 הנה להבין ענין אחר וקדם צרתני² אחר למעשה בראשית כו'. הנה בעשרה מאמרות נברא העולם.^{3,4}

Итак, чтобы понять смысл слов «Сзади и спереди Ты создал меня» — «сзади по отношению к делу творения» и т. д.: мир был создан посредством Десяти речений.

Слова «Сзади и спереди Ты создал меня» (Псалмы 139:5) мудрецы толкуют как указание на место человека в творении: в одном смысле он «сзади», то есть появляется после всех остальных творений, а в другом — «спереди». Чтобы объяснить это, Алтер Ребе начинает с учения Мишны о том, что мир был создан посредством Десяти речений — десяти Б-жественных изречений, составляющих рассказ о творении.

והנה העשרה מאמרות הם מע"ס [מעשר ספירות] דתיקון יהי אור⁵ חכמה⁶ [ועיין בפרדס ש"ב [של בינונים] פ"ה⁷ ובוהר פ' ויקרא ד"א סע"ב [סוף עמוד ב] ⁸ ובמק"מ [ובמקדש מלך] ⁹ שם ובפ' בראשית ד"ו ע"ב¹⁰ ודף כ"ב¹¹ א' ב' והנה ע"ס [עשר ספירות] דאצילות הם אלקות.¹²

Десять речений исходят от десяти Сфирот Тикун (Исправления): «Да будет свет» — это Хохма (мудрость) [и см. «Пардес», врата 2, глава 5; «Зоар», раздел «Ваикра», в конце листа 11б, и «Микдаш Мелех» там же; а также раздел «Берешит», лист 16б и лист 22а-б]. Десять Сфирот мира Ацилут (мира эманации) — это Б-жественность.

Каждое изречение исходит от одной из десяти Сфирот Тикун — упорядоченного и устойчивого состояния Б-жественных качеств; первое изречение, «Да будет свет», соответствует Хохме. Однако Сфирот мира Ацилут — это сама Б-жественность, и этим подготавливается вопрос, который будет поставлен в следующем абзаце. В скобках перечислены места в «Пардес» и «Зоаре», где рассматривается связь между речениями и Сфирот.

3 ואיך נעשה מהם בי"ע שהם בעלי גבול ויש ודבר נפרד מאלקוי [מאלקות] [ר"ל [רוצה לומר] איך הם מתלבשי [מתלבשים] להיות רוח ונפש לבי"ע ועמ"ש ע"פ ששים המה מלכות^{13,14} בענין מפלגך לעילאי דהורמיז מפלגך לתתאי¹⁵ כו'].

Как же из них возникли мир Брия (мир творения), мир Йецира (мир формирования) и мир Асия (мир действия) — миры, имеющие границы, представляющие собой «нечто» (йеш) и отдельную от Б-жественности сущность? [Иными словами: как они облакаются, чтобы стать духом и душой миров Брия, Йецира и Асия? См. также сказанное по поводу стиха «Шестьдесят цариц» — о словах «От середины твоей и выше — от Хурмиза; от середины твоей и ниже...» и т. д.]

Если Сфирот мира Ацилут — Б-жественность, как они могут породить нижние миры Брия, Йецира и Асия, которые ограничены и ощущают себя независимыми «нечто» (йеш), отдельными от Б-га? Вставка уточняет вопрос: как Б-жественная энергия облакается, чтобы стать духом и душой, дающими жизнь этим мирам? Здесь также приводится отсылка к обсуждению стиха «Шестьдесят цариц», где рассматривается талмудическое изречение «От середины твоей и выше — от Хурмиза»: так персидский маг утверждал, что верхняя и нижняя половины человека происходят от двух разных сил.

אך הוא ע"י שהיה שבירת הכלים דתהו שכשנשברו ונסתלקו מהם האורות ונפלו השברי כלים למטה בנוגה נעשו בחינת יש. כי הנה פ"י שבירת הכלים היינו שבירת האותיות. שהאותיות הם כלים.

Но это произошло вследствие разбиения сосудов мира Тоху (хаоса): когда они разбились, светá покинули их, а обломки сосудов упали вниз, в Нога, и стали уровнем йеш. Ведь смысл разбиения сосудов — в разбиении букв, поскольку буквы являются сосудами.

Ответ заключается в разбиении сосудов. В первозданном мире Тоху (хаоса) сосуды не выдержали могучего света и разбились; светá удалились, а обломки упали в Нога — промежуточную область между святостью и противоположным ей, — где стали «нечто». Затем Алтер Ребе добавляет ключевое для этого маамара соответствие: сосуды — это буквы, поэтому разбиение сосудов означает распад Б-жественных букв.

4 ועד"מ למטה כשהאותיות הן מצורפים שהם ב' או ג' אותיות יחד אז הם תיבה אחת שהיא כלי ובית קיבול לאיזו השכלה.

Для примера: в нижнем мире, когда буквы соединены — две или три буквы вместе, — они образуют одно слово, которое служит сосудом и вместилищем для некоторой мысли.

Чтобы показать, каким образом буквы могут служить сосудами, Альтер Ребе обращается к обычным словам: когда две или три буквы соединяются в слово, оно становится вместилищем определённой мысли.

אבל כשמתפרדים האותיות זה מזה, אזי בכל אות ואות בפ"ע [בפני עצמו] אין נמצא מלוכש שום שכל משכל ההוא שהיה מלוכש בתיבה ההיא, וזהו ענין שנסתלק האור מהכלי עד"מ.

Но когда буквы отделяются друг от друга, то ни в одной букве самой по себе не обнаруживается облачённого в неё смысла той мысли, которая была облачена в это слово. Так, в качестве примера, проявляется уход света из сосуда.

Разделим буквы — и ни одна из них не будет содержать даже части смысла слова. Так можно представить, как при разбиении сосудов свет покидает их.

רק מ"מ איזו רשימו וניצוץ מן האור נשאר בכל אות מאחר שהיו מחוברים ומיוחדים תחלה יחד בצירוף אחד

И всё же в каждой букве остаётся некий отпечаток (решимо) и искра света, поскольку прежде они были соединены и объединены в одном сочетании;

И всё же в каждой отделившейся букве сохраняется слабый след (решимо) или искра смысла, поскольку прежде она была частью этого слова. Так и разбитые сосуды сохранили искры Б-жественного света.

אבל מ"מ הוא רק ניצוץ ורשימו בעלמא אבל עצם האור נסתלק מהכלי, והנה עד"מ בכלים גשמיים שהכלי הוא בטל וטפל לגבי היין שבתוכו

но всё же это лишь простая искра и отпечаток, тогда как сама сущность света покинула сосуд. Теперь рассмотрим пример с материальными сосудами: сосуд ничтожен и второстепенен по отношению к вину, которое в нём находится.

Но этот след — лишь искра; сам свет ушёл. Далее следует второй пример: материальный сосуд, например кувшин с вином, считается второстепенным по отношению к содержащемуся в нём вину.

ולכן איתא במשנה פרק המצניע¹⁶ המוציא אוכלין פחות מכשיעור בכלי פטור אף על הכלי שהכלי טפילה לו.¹⁷ משא"כ כשנשבר הכלי נעשה חרס בפני עצמו.

Поэтому в Мишне, в главе «а-Мацния», сказано: «Тот, кто выносит пищу в количестве меньше установленной меры в сосуде, освобождён от ответственности даже за сосуд, поскольку сосуд второстепенен по отношению к ней». Иначе обстоит дело, когда сосуд разбивается: он становится отдельным черепком.

Мишна постановляет, что тот, кто в субботу выносит пищу в сосуде в количестве меньше минимальной меры, освобождён от ответственности даже за вынос сосуда, поскольку сосуд второстепенен по отношению к его содержимому. Разбитый же сосуд становится черепком, имеющим собственную сущность: он уже ничему не служит.

5 וכך עד"מ למעלה כשהאור מלובש בתוך הכלי אז הכלי היא בבחי' ביטול ממש לגבי האור.

Так же, по аналогии, и Наверху: когда свет облачён в сосуд, сосуд находится в состоянии действительного самоустранения (битуль) по отношению к свету.

Теперь эта аналогия применяется к высшим мирам: когда Б-жественный свет наполняет сосуд, сосуд полностью самоустраняется (битуль) перед ним, подобно тому как кувшин ничего не значит рядом с вином.

וזהו ענין ע"ס [עשר ספירות] דתיקון דאיהו וגרמוהי חד¹⁸ שגם הכלים הם אלקות ממש כי הם בבחי' ביטול לגמרי ממש לגבי האור א"ס המלובש בהן.

В этом состоит смысл десяти Сфирот мира Тикуна, о которых сказано: «Он и Его сосуды» (иу ве-гармои) едины: сосуды тоже являются подлинной Б-жественностью, ибо они полностью и действительно самоустранены перед Бесконечным светом (Ор Эйн Соф), облачённым в них.

Вот почему в «Тикуней Зоар» о Сфирот мира Тикуна сказано: «Он и Его сосуды едины». Их сосуды не являются чем-то отдельным от Б-га; они — подлинная Б-жественность, целиком подчинённая заключённому в них Бесконечному свету.

משא"כ בתהו שנשברו הכלים ונסתלקו מהן האורות הוא כמו עד"מ למטה הכלי כשנשבר נעשה חרס בפ"ע [בפני עצמו] ואינו בטל עוד להיין.

Иначе обстоит дело в мире Тоу, где сосуды разбились, а света удалились из них: это подобно сосуду внизу, который, разбившись, становится отдельным черепком и уже не самоустраняется перед вином.

В мире Тоу, однако, сосуды разбились, и свет покинул их. Подобно разбитому кувшину, который теперь стал отдельным черепком и больше не служит для вина, разбитые сосуды стали независимы от света.

כך ע"י שבירת הכלים שהם האותיות שנתפרדו נעשו בבחי' יש עד שמהן נמשך התהוות היש ודבר נפרד דבי"ע.

Так, вследствие разбиения сосудов — букв, распавшихся на части, — они стали чем-то сущим (йеш), так что из них возникло существование «нечто» и отдельного существа в мирах Брия (творения), Йецира (формирования) и Асия (действия).

Эти разбитые сосуды — отделившиеся друг от друга буквы, и они стали «нечто» (йеш). Из них возникает самостоятельное существование миров Брия, Йецира и Асия.

משא"כ מבחי הכלים דע"ס [דעשר ספירות] דתיקון שהם מיוחדים עם האורות לא היה יכול להיות השתלשלות והתהוות היש ודבר נפרד כי הכלים דתיקון הם בטלים להאור כנ"ל.

Иначе обстоит дело с сосуда́ми десяти Сфирот мира Тикуна, соединёнными со светами: из них не могли бы возникнуть цепь нисходящих миров (иштальшелут) и «нечто» — отдельное существо, ибо сосуды мира Тикуна самоустранены перед светом, как сказано выше.

Целые сосуды мира Тикуна никак не могли бы породить такой мир, поскольку они полностью самоустранены перед светом. Источником творения, ощущающего себя отдельным, может стать лишь то, что отделилось от света.

6 והגם שנתבאר שהעשרה מאמרות הם מע"ס [מעשר ספירות] דתיקון. אך הם מתלבשים בע"ס [בעשר ספירות] דב"ן [דשם ב"ן] כי הרי המאמרות הם

И хотя было объяснено, что Десять изречений происходят от десяти Сфирот Тикуна, тем не менее они облачаются в десять Сфирот имени БАН, ибо изречения — это

Уточнение: Десять изречений действительно происходят от Сфирот Тикуна, но достигают творения, облачаясь в десять Сфирот имени БАН. БАН (числовое значение 52) и МА"Х (45) — два способа наполнения букв имени Авая; в каббале МА"Х — это новый свет Тикуна, а БАН — падшие элементы Тогу, которые он исправляет.

בבחי מלכות דאצילות עולם הדבור [וע' בפרדס בעה"כ [בערכי הכינויים] ערך אדריכל ועמ"ש בפ' בראשית] סדי"ה צאינה וראינה¹⁹ בשם המדרש משל למלך שכנה פלטין ע"י אדריכל כו']

уровень Малхут (царства) мира Ацилут (мира эманации), мира речи [и см. «Пардес», «Эрхей а-Кинуим», статью «Архитектор»; и см. сказанное в разделе Берешит, в конце маамара, начинающегося словами «Выйдите и посмотрите», со ссылкой на Мидраш: «Притча о царе, который построил дворец посредством архитектора» и т. д.].

Изречения — это Б-жественная речь, а речь — это Малхут мира Ацилут, последняя из Сфирот, посредством которой Б-г соотносится с мирами. Примечание в скобках отсылает к статье «Архитектор» в «Пардесе» и к маамару, где приводится Мидраш о царе, построившем дворец посредством архитектора.

ומלי דאצי" הוא שם ב"ן [שם ב"ן] שנפל בו משם ס"ג [שם ס"ג] כו', ועי" האותיות דשם ב"ן [שם ב"ן] שהם שרש האותיות שמשבירת הכלים עי"י נתהווה בחי' היש ודבר נפרד.

А Малхут Ацилут — это имя БАН, в которое упало из имени САГ и т. д.; и посредством букв имени БАН, являющихся корнем букв, [происшедших] от разбиения сосудов, возник уровень «нечто» и отдельной сущности.

Малхут мира Ацилут — это имя БАН, в которое при разбиении упало то, что произошло от высшего имени САГ (63). Буквы БАН — корень разбитых букв, и через них возникает ощущение независимого существования — «нечто» (йеш).

7 ולכן באמת יש בבייע ג"כ מבי הבחי' דמ"ה [דשם מ"ה] וב"ן [ושם ב"ן] והוא בחי' פנימית וחיצונית. בין ככל נברא כפרט בקדושה דבייע שהפנימית והנשמה שלו הוא בבחי' ביטול כמ"ש וצבא השמים לך משתחווים²⁰ ונמשך משם מ"ה [שם מ"ה].

Поэтому в действительности в мирах Брия, Йецира и Асия также присутствуют оба уровня — Ма и Бан, то есть внутренняя сторона (пнимият) и внешняя сторона (хицоният). [Это относится] как к каждому отдельному творению в святости миров Брия, Йецира и Асия: его внутренняя сторона и душа находятся на уровне самоустранения (битуль), как сказано: «И небесное воинство преклоняется пред Тобой», — и происходят от имени Ма,

Поскольку миры происходят и от Ма, и от Бан, у каждого святого творения в мирах Брия, Йецира и Асия есть внутренняя и внешняя стороны. Его внутренняя сторона, его душа, происходит от Ма и пребывает в самоустранении, подобно «небесному воинству», преклоняющемуся пред Б-гом.

והחיצונית דהיינו הכלי והגוף שלו נמשך משם ב"ן [שם ב"ן] [ואפשר שעד"ז הוא מ"ש הרמ"ז] [הרב משה זכות] כפי אמור (בדף ק"ד ע"א) גבי כל הנקרא בשמי.²¹

а его внешняя сторона, то есть сосуд и тело, происходит от имени Бан [и, возможно, именно это имеет в виду Рамаз в своем комментарии к главе Эмор (на листе 104a), говоря о стихе «Каждого, кто именуется Моим именем»,

Внешняя сторона — тело, или сосуд, — происходит от Бан. В заключенном в скобки замечании Алтер Ребе предполагает, что, возможно, таков смысл слов Рамаза (рабби Моше Закуто) в его комментарии к Зоару, к главе Эмор, на стих «Каждого, кто именуется Моим именем».

שכתב בשם ספר הלקוטים שלכל אדם יש לו שני שמות כו' ע"ש. והיינו כדלקמן שהאדם כלול מבי הבחינות דתהו ותיקון].

— он пишет от имени книги «Сефер а-Ликутим», что у каждого человека есть два имени и т. д.; см. там. И это соответствует тому, что будет объяснено далее: человек состоит из двух уровней — Тоху и Тикун];

Там Рамаз, ссылаясь на «Сефер а-Ликутим», говорит, что у каждого человека есть два имени. Алтер Ребе связывает это с учением, которое будет объяснено далее: человек включает в себя и Тоху, и Тикун.

ובין דרך כלל הפנימיות דבי"ע הן הנשמות והמלאכים שיש בהן בחי' הביטול לפי שנתהוו מבחי'

а если рассматривать в целом, внутренняя сторона миров Брия, Йецира и Асия — это души и ангелы, которым присуще самоустранение, поскольку они возникли из уровня

Если рассматривать в целом, внутреннюю сторону нижних миров составляют души и ангелы. Они пребывают в самоустранении, поскольку происходят от Тикун.

התיקון שכבר נתקן שם ב"ן [שם ב"ן] ע"י מ"ה [שם מ"ה], והחיצוניות הם היכלות דנוגה שהם בחי' יש כו' שנמשך מרפ"ח ניצוצים ושבה"כ [ושבירת הכלים] שעדיין לא נתקנו כו'.

Тикун, где имя Бан уже было исправлено посредством Ма; а внешнюю сторону составляют чертоги Ноги, которым свойственно ощущение собственного существования и т. д.; они происходят от 288 искр и от разбиения сосудов, которые еще не были исправлены, и т. д.

В Тикуне имя Бан уже исправлено посредством Ма. Внешнюю сторону этих миров составляют «чертоги» Ноги, которым свойственно ощущение себя как «нечто»; они происходят от 288 искр разбиения сосудов, которые еще не были очищены.

ועמ"ש מענין אותיות דמ"ה [דשם מ"ה] וב"ן [ושם ב"ן] ע"פ ותחת רגליו²² כמעשה לבנת הספיר²³ כו' ובביאור ע"פ מי מנה²⁴ עפר יעקב:²⁵

И см. также о буквах Ма и Бан в толковании стиха «А под ногами Его было нечто подобное кирпичной работе из сапфира» и т. д., а также в объяснении стиха «Кто исчислил прах Яакова».

О буквах Ма и Бан см. также маамар на стих «А под ногами Его было нечто подобное кирпичной работе из сапфира», а также объяснение стиха «Кто исчислил прах Яакова».

Человек: позади и впереди

8 ב והנה האדם כלול מבי הבחי דתהו ותיקון. שנפשו האלקית נמשכה מבחי שם מ"ה [שם מ"ה] דתיקון

2. Итак, человек включает в себя два уровня — Тогу и Тикун: его Б-жественная душа происходит от уровня имени Ма, относящегося к Тикун,

Цифра обозначает второй раздел маамара, в котором всё сказанное применяется к человеку. Б-жественная душа человека происходит от имени Ма, относящегося к Тикун.

ולכן היא כעצם בבחינות ביטול. והנה"ב [והנפש הבהמית] והגוף נמשכו משבה"כ [משכירת הכלים] דתהו. ואדרבה הגוף ונה"ב [והנפש הבהמית] הם בבחי אי למטה יותר מדצ"ח [מדומם צומח חי].

и потому по самой своей сущности пребывает на уровне самоустранения (битуль); животная душа и тело же происходят от разбиения сосудов Тогу. Более того, в одном отношении тело и животная душа стоят ниже неодушевлённого, растительного и животного мира.

Поэтому Б-жественная душа по своей природе самоустранена, тогда как животная душа и тело происходят от разбитых сосудов Тогу. В одном отношении тело человека и его животная душа стоят даже ниже минералов, растений и животных.

כי הנה יש כמה מדרגות בענין הביטול והפירוד שצבא השמים לך משתחווים²⁶ שיש בהם בחי הביטול וכן הבהמות והחיות אינם בחי נפרד לגמרי

Ведь в вопросе битуля и обособленности есть несколько ступеней: «Войско небесное поклоняется Тебе», ибо ему присуще качество битуля; и домашние животные и дикие звери также не являются полностью обособленными,

Существуют различные степени самоустранения и обособленности: небесное воинство поклоняется Б-гу, и даже животные не полностью обособлены от Него.

שהרי אין בהם עוברי עבירה מה שאין כן האדם מצד גופו ונפשו הבהמית הוא בחינת נפרד יותר שהרי יכול לעבור עבירה.

ведь среди них нет преступающих запрет. Человек же, со стороны своего тела и животной души, более обособлен, поскольку способен совершить грех.

Доказательство состоит в том, что животные никогда не преступают запрет. Только человек может посредством тела и животной души поступить вопреки воле Б-га, что показывает: в этом отношении он более обособлен, чем все остальные творения.

9 וזהו אחר למעשה בראשית שהוא סוף כל המדרגות להיות יש ודבר בפני עצמו וכמ"ש בס"ב [בספר של בינונים] פכ"ד שהעובר אפילו על עבירה קלה הוא בתכלית הפירוד מאחדותו ית' יותר מסט"א [מסטרא אחרא] וכל הקליפות כו' ע"ש באריכות.

И в этом состоит «позади дела творения»: человек стоит на последней из всех ступеней, будучи «сущим» и самостоятельной вещью; как написано в «Сефер шель бейноним», гл. 24: тот, кто совершает даже лёгкое прегрешение, совершенно отделён от единства Вс-вышнего, благословен Он, больше, чем ситра ахра (другая сторона) и все клипот и т. д.; см. там подробно.

Именно в этом смысле человек находится «позади» дела творения: он стоит на самой нижней ступени и является наиболее самостоятельным «сущим». В главе 24 книги «Тания» сказано, что совершивший даже небольшой грех в этот момент отделён от единства Б-га больше, чем ситра ахра и клипот — силы, противостоящие святости.

ומצד נפשו האלהית הוא בטל בתכלית והוא בחי' קדם למע"ב [למעשה בראשית] (ועמ"ש עוד מענין גוף האדם ונשמתו בפ' בראשית ע"פ וייצר²⁷ כו').

Но со стороны своей Б-жественной души он совершенно самоустранин, и это — уровень «до дела творения». (См. также сказанное о теле и душе человека в главе Берешит, в толковании стиха «И образовал» и т. д.)

Однако благодаря своей Б-жественной душе человек полностью самоустранин перед Б-гом, и в этом смысле он находится «до» всего творения. В скобках имеется в виду рассуждение о теле и душе человека в главе Берешит, в толковании стиха «И образовал».

אך דרך פרט גם על נפש האלקית עצמה שמבחינת עולם התיקון נאמר אחר וקדם צרתני,²⁸ כי

Однако, говоря конкретно, даже о самой Б-жественной душе, происходящей с уровня мира Тикун, сказано: «Позади и впереди Ты образовал меня». Ибо

Если рассмотреть вопрос подробнее, то даже сама Б-жественная душа одновременно является и «позади», и «впереди», поскольку она происходит из мира Тикун.

הנה התיקון הוא אחר עולם התהו שקדם לו גם במעלה ומדרגה אלא שנפל בשב"כ [בשבירת הכלים], כי ס"ג [שם ס"ג] הוא למעלה ממ"ה [משם מ"ה] אלא שנפל בשם ב"ן [שם ב"ן] בבחי' יש.

Тикун следует за миром Тоху, который предшествовал ему также по высоте и ступени, но пал при разбиении сосудов. Ведь САГ выше, чем МА, однако он пал в имя БАН, на уровень «сущего».

Тикун последовал за Тоху, а Тоху предшествовал ему не только во времени, но и по ступени. Корень Тоху — имя САГ (63), которое выше МА (45), корня Тикун; однако падение в имя БАН сделало его «сущим».

והתיקון הוא חיבור מ"ה [שם מ"ה] וב"ן [ושם ב"ן] דהיינו שגם ב"ן [שם ב"ן] שהוא כבחי' יש יהיה כבחי' מ"ה
[שם מ"ה] על ידי התהפכות חשוכא לנהורא כו'

Тикун же представляет собой соединение МА и БАН: то есть и БАН, находящийся на уровне «сущего», должен стать уровнем МА — посредством превращения тьмы в свет и т. д.

Тикун означает соединение МА и БАН, благодаря которому даже БАН, ставший «сущим», возводится к самоустранившему уровню МА. Текст обозначает это известным арамейским выражением «превращение тьмы в свет».

והוא בחי' המכרר בירורים בבי"ע בכל ששת ימי המעשה (עמ"ש סד"ה והנה אנחנו מאלמים אלומים²⁹
ובמ"א ע"פ שמע ישראל שם ע' [ע"י] ובביאור ע"פ אז ישיר ישראל³⁰ כו' עלי באר),

Это — уровень, производящий בירורים в мирах Брия, Ёецира и Асия на протяжении всех шести будних дней (см. сказанное в конце маамара, начинающегося словами «И вот, мы вязали снопы», а также в другом месте, в толковании стиха «Слушай, Израиль», там, на букву аин, и в объяснении стиха «Тогда воспел Израиль» и т. д.: «Забей, колодец»);

Такова работа בירורים — отделение добра в мирах Брия, Ёецира и Асия, совершаемое в течение шести будних дней. В скобках перечислены другие маамары, где рассматривается эта тема.

ונמצא התיקון הוא ג"כ מעולם התהו ורפ"ח ניצוצין כמ"ש ורוח אלקים מרחפת³¹ מת רפ"ח^{32,33} והוא
בחי' מת ושכירה

и выходит, что Тикун тоже происходит из мира Тоху и из 288 искр, как сказано: «И дух Б-га витал» (мерахефет) — [читай:] «мет рапах», «мёртвые, 288», — что соответствует смерти и разбиению;

Следовательно, сам Тикун построен из 288 искр Тоху. В книге «Эц хаим» слово мерахефет («витал») из Берешит 1:2 прочитывается как мет рапах — «мёртвые, 288»: 288 искр, оставшихся внутри «мёртвых», разбитых сосудов.

ומזה נעשה התיקון בבי"ע כמ"ש אח"כ ויאמר אלקים³⁴ יהי אור חכמה. וכמ"ש בע"ח [בעץ חיים]³⁵ דעתיק
דתקון דאצי' לקח³⁶ ה' ראשונות דכתר דב"ן [דשם ב"ן] כו'

и из этого создаётся Тикун в мирах Брия, Ёецира и Асия, как далее сказано: «И сказал Элоким: «Да будет свет»» — Хохма (мудрость). И как написано в «Эц хаим», Атик Тикуна мира Ацилут взял первые пять [Сфирот] Кетера БАН и т. д.

Из этих искр создаётся Тикун, и его начало обозначено словами «Да будет свет», соответствующими Хохме. В «Эц хаим» также сказано, что Атик — глубинное образование Тикуна в мире Ацилут — включает в себя первые пять Сфирот Кетера БАН.

ולכן גם נפש האלקית מצד התקון נק' בחי' אחר לגבי עולם התהו שמרפ"ח ניצוצים ששרשן מס"ג [משם] שלמעלה ממ"ה [משם מ"ה] כנ"ל, וגם על נפש השכלית הבהמית שבאדם שי"ך לומר אחר וקדם צרתני לגבי דצ"ח [דומם צומח חי].

Поэтому и Б-жественная душа, со стороны Тикунa, называется уровнем «позади» по отношению к миру Тоху, который происходит от 288 искр, корень которых — от Саг, стоящего выше Ма, как упоминалось выше. И также о разумной животной душе в человеке уместно сказать: «Позади и впереди Ты образовал меня» — по отношению к неживой, растительной и животной природе.

Таким образом, даже Б-жественная душа, коренящаяся в Тикуне, находится «позади» относительно Тоху, искры которого происходят от более высокого имени Саг. Та же закономерность относится к разумной животной душе человека: она одновременно «позади» и «впереди» минералов, растений и животных.

כי הנה בסדר המאמרות קדמו דצ"ח [דומם צומח חי] למדבר כו' והיינו כי התיקון הוא ממטה למעלה דצח"מ [דומם צומח חי מדבר], והאדם שהוא המדבר העליון מכולם משא"כ בתהו דומם הוא למעלה מהצומח והצומח מהחי כו'

Ибо в порядке речений неживая, растительная и животная природа предшествовали говорящему [существу] и так далее. Это потому, что Тикун движется снизу вверх — неживая, растительная, животная природа, говорящий; человек, который является говорящим, стоит выше всех них. В Тоху же неживое выше растительного, а растительное — выше животного и так далее.

В порядке речений, которому соответствует Тикун, минералы, растения и животные были созданы раньше человека — «говорящего», — поскольку Тикун восходит от низшего к высшему. В Тоху порядок обратный: минерал стоит выше растения, а растение — выше животного.

ולכן כתיב בקרבנות ברית מלח עולם³⁷ כו' אע"פ [אף על פי] שהמלח הוא דומם וע' מזה בלקוטי תורה מהאריז"ל [מהאריז"ל זכרנו לברכה] פ' ויקרא

Поэтому о жертвоприношениях сказано: «вечный завет соли» и так далее, хотя соль относится к неживой природе. См. об этом «Ликутей Тора» Аризаля, раздел Ваикра;

Поэтому соль, относящаяся к минеральному миру, сопровождает жертвоприношения как «вечный завет соли». По этому поводу Алтер Ребе отсылает к «Ликутей Тора» Аризаля на Ваикра.

אך בשרשו גבוה מאד ומלח הוא גבורות דאבא כו' (וע' בזהר ויחי דרמ"א ע"ב³⁸ מענין מלח ועמ"ש בד"ה ולא תשבית מלח).^{39, 40}

но в своем корне она очень высока, и соль — это Гвурот Абы и так далее. (См. также Зоар, Ваехи, 241б, о соли; и то, что написано в маамаре, начинающемся словами «И не устранный соль».).

За низменной формой соли скрывается высокий корень: она происходит от Гвурот Абы, то есть Хохмы. В скобках приводятся ссылки на Зоар о соли в разделе Ваехи и на маамар Алтер Ребе «И не устранный соль».

ולכן גם הנפש השכלית עם היותה גבוה במעלה מדצ"ח [מדומם צומח ח'] ושרשה מבחי' פני אדם כמ"ש ודמות פניהם פני אדם⁴¹ ונקרא קדם

Поэтому и разумная душа, хотя она выше по своему уровню, чем неживая, растительная и животная природа, а ее корень — в аспекте человеческого лица, как сказано: «И подобие лиц их — лицо человека», и она называется «впереди», —

Разумная душа выше минералов, растений и животных; ее корень — «лицо человека» в видении Б-жественной колесницы у Йехезкеля. В этом смысле она называется «впереди».

היינו מצד יציאתן והתהוותן ע"י העשרה מאמרות שנמשכו מע"ס [מעשר ספירות] דתיקון אבל בשרשם בתהו הדצ"ח [הדומם צומח ח'] גבוהים יותר ולכן נקרא אחור למע"ב [למעשה בראשית]:⁴²

— это относится к их выходу и возникновению посредством Десяти речений, которые исходят от десяти сфирот Тикуна. Но в своем корне в Тоху неживая, растительная и животная природа выше, и поэтому [человек] называется «позади дела творения».

Однако это превосходство относится лишь к существам в том виде, в каком они возникли посредством Десяти речений, исходящих от Тикуна. В своем корне в Тоху минералы, растения и животные выше, и поэтому человек называется «позади дела творения».

«Придите, ешьте хлеб Мой»

10 ג ועפ"ז [ועל פי זה] יובן ענין לכו לחמו בלחמי. ⁴³ פ"י לחמי היינו מ"ש כי על כל מוצא פי ⁴⁴ הוי' יחיה

האדם האדם בה' הידיעה

3. Исходя из этого, станет понятно сказанное: «Придите, ешьте хлеб мой». Пояснение: «хлеб мой» — это то, о чём сказано: «Ибо всем исходящим из уст Авая живёт человек» — «человек» (ha'adam), с определённым артиклем,

Цифра обозначает третий раздел. Здесь обращаются к приглашению Мудрости из книги Притчей: «Придите, ешьте хлеб мой», и отождествляют «хлеб мой» со словом Б-га из книги Дварим 8:3: «Ибо всем исходящим из уст Авая живёт человек». Определённая форма ha'adam — «человек» — указывает на конкретного, высшего «Адама».

היינו אדם דלעילא מלכות דאצילות שנקרא ג"כ אדם כמ"ש בזהר ⁴⁵ עד דלא אתברי פרצופא כו' то есть высший Адам — Малхут мира Ацилут, которую также называют «Адамом», как сказано в Зоаре: «Прежде чем был создан образ...» и так далее;

Этот высший Адам — Малхут мира Ацилут, которую Зоар также называет «Адамом». Малхут — тот уровень, от которого миры получают жизненную силу, и потому именно этот «человек» живёт благодаря слову Б-га.

וכמ"ש מזה ג"כ בביאור ע"פ אלה מסעי ^{46, 47} המתחיל לבאר ענין המסעות, והיינו בחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] המשכת החיות בהתחלקות כמ"ש עיני ⁴⁸ ה' וכתוב תהיינה אונך קשובות ⁴⁹ כו'.

и об этом говорится также в объяснении стиха «Вот переходы», начинающемся словами «Пояснить смысл переходов». Это уровень света, наполняющего все миры (мемале коль аль-мин): жизненная сила (хают) нисходит в разделённом виде, как сказано: «Глаза Авая», и ещё сказано: «Да будут уши Твои внимательны...» и так далее.

Та же мысль объясняется в «Ликутей Тора», в разделе Масэй. Малхут — это свет, наполняющий все миры: он сообщает каждому творению его жизненную силу в соответствующей мере, разделённым образом. Поэтому Писание говорит о «глазах» и «ушах» Б-га — различных органах, каждый из которых выполняет свою функцию.

11 והנה מוצא פי⁵⁰ הוי' יש בו כ' פירושים הא' הוא כפשוטו דמוצא פי ר"ל [רוצה לומר] מה שכבר יצא מפי ה' התפשטות החיות מרוח פיו בעשרה מאמרות שנברא העולם⁵¹ והיינו מבחי' ע"ס [עשר ספירות] שבמלי דאצילות שם ב"ן [שם ב"ן].

Итак, выражение «исходящее (моца) из уст Авая» имеет два толкования. Первое — согласно его простому смыслу: «исходящее из уст» означает то, что уже вышло из уст Авая, — распространение жизненной силы (хиюс) от дыхания Его уст в Десяти речениях, которыми был сотворён мир. Это происходит от уровня десяти Сфирот в Малхут мира Ацилут (мира эманации), имя Бан.

Выражение «моца пи Авая» можно понять двояко. В простом смысле моца означает «то, что исходит»: жизненную силу, уже изошедшую из уст Б-га в Десяти речениях, которыми был сотворён мир. Это уровень десяти Сфирот в Малхут мира Ацилут, имя Бан.

12 והבי' דמוצא לשון מקור כמו מוצא מים היינו שהמקור של ע"ס [עשר ספירות] דב"ן [דשם ב"ן] הוא בחי' שם ס"ג [שם ס"ג]

Второе: слово моца означает «источник», как в выражении моца маим — «источник воды». Имеется в виду, что источником десяти Сфирот БАН является уровень имени САГ,

При втором прочтении моца понимается как «источник», как в выражении моца маим — родник. Тогда моца пи Авая — источник десяти Сфирот БАН, то есть высшее имя САГ.

שהוא שרש עולם התהו עולם הנקודים ששרשו מבחי' פה דא"ק [דאדם קדמון]. והעינים דא"ק [דאדם קדמון] בהסתכלותן עשו כלים לאורות הפה דא"ק [דאדם קדמון] והוא ענין עולם הנקודים כו'.

которое является корнем мира Тоху, мира Некудим (Точек), корень которого — уровень уст Адама Кадмона. Глаза Адама Кадмона своим взглядом создали сосуды для светов уст Адама Кадмона; в этом и состоит суть мира Некудим и т. д.

САГ — корень мира Тоху, называемого также миром Некудим («точек»), который возник из «уст» Адама Кадмона — первозданного уровня, предшествующего Ацилуту. Согласно каббалистическому описанию, светам уст требовались сосуды, и взгляд «глаз» Адама Кадмона образовал их; это и есть мир Некудим.

13 ולכן יחיה האדם דלעילא עי"ז כי הנה א"ק [אדם קדמון] נקרא אדם דבריא, ועולם התהו הוא בחי יצירה שיצירה הוא בחי גילוי ההעלם והיינו האורות הנמשכים מא"ק [מאדם קדמון] ע"י ההכלים דאח"פ [דאון חוטם פה].

Поэтому высший Адам «живет» благодаря этому. Ведь Адам Кадмон называется «Адамом мира Брия (творения)», а мир Тоху относится к уровню Йецира (формирования), поскольку Йецира — это раскрытие сокрытого, то есть света, нисходящие от Адама Кадмона посредством дыханий уха, носа и рта.

Это объясняет, почему высший Адам «живет» благодаря этому источнику. В общей схеме уровни называются по именам миров: Адам Кадмон — это «Адам мира Брия», а Тоху — «Йецира», поскольку Йецира означает раскрытие сокрытого, а Тоху — это света, раскрывающиеся от Адама Кадмона посредством «дыханий» его уха, носа и рта.

ואצ"י שהוא עולם התיקון נקרא אדם דעשייה לפי שהוא בחי אורות בכלים ושרשו הוא רק הארה דרך מצחא דא"ק [דאדם קדמון] וע"כ יחיה האדם דתיקון ע"י בירורים. שממוצא פי ה' שהם מבחי יצירה שלמעלה מעשייה.

Ацилут, который является миром Тикун, называется «Адамом мира Асия (действия)», потому что это уровень светов в сосудах, а его корень — лишь отблеск, [сияющий] через лоб Адама Кадмона. Поэтому Адам Тикуна «живет» благодаря очищениям того, «что исходит из уст Авая», — того, что относится к уровню Йецира, находящемуся выше Асии.

Ацилут, мир Тикуна, называется «Адамом мира Асия», самого нижнего из трех, потому что его света заключены в сосудах, а его корень — лишь отблеск, проходящий через «лоб» Адама Кадмона. Поэтому Тикун получает жизненную силу благодаря очищению искр, исходящих из «того, что исходит из уст Авая» и относящихся к более высокому уровню — «Йецира».

14 וזהו ענין התורה ומצות שנקראו לחמי. והיינו לפי שכל המצות מעשיות הם בירור בחי נוגה ששרשו מעולם התהו וממשיך עי"ז רצון העליון

И в этом состоит смысл Торы и мицвот, которые названы «Моим хлебом». Это потому, что все практические мицвот представляют собой очищение уровня Нога, корень которого — в мире Тоху; посредством этого привлекается высшая воля (рацон),

Вот почему Тора и мицвот названы «Моим хлебом». Практические мицвот совершаются с помощью материальных предметов, относящихся к Нога, корень которого — в Тоху; их исполнение очищает эти предметы. Посредством этого очищения человек привлекает высшую волю — волю Б-га, стоящую выше всех Сфирот.

שהוא בחי' כתר עליון אשר כלול ג"כ מכתר דתהו כמבואר לעיל והמשכה זו הוא בבחי' מל' דאצילות
 [וכמ"ש במ"א ע"פ ומספר את רובע ישראל⁵² ע"ש]

то есть уровня высшего Кетера (Венца), который также включает Кетер Тоху, как объяснялось выше; это привлечение происходит на уровень Малхут мира Ацилут [как написано в другом месте в толковании стиха «И число четверти Израиля»; см. там.

Эта высшая воля — высший Кетер, «Венец» над Сфирот, который также включает Кетер Тоху; она привлекается в Малхут Ацилут. Скобочная вставка, начинающаяся здесь, отсылает к маамару на стих «И число четверти Израиля».

וזהו שוקיו עמודי שש⁵³ ופי' במדרש רבה (פרשת קדושים פרשת כ"ה). זה העולם שנברא בששת ימי
 בראשית⁵⁴ והיינו

И это — «голени Его — столпы из шеш (мрамора)», о чём говорится в Мидраш Рабба (парашат Кедошим, глава 25): «Это мир, созданный за шесть дней творения». И смысл этого в том,

В Песни Песней 5:15 сказано: «Голени Его — столпы из шеш (мрамора)». Мидраш толкует это как указание на мир, основанный на шести днях творения.

כי שוקיו קאי על עוסקי במצות שנקראו תמכין ומעשה המצות הם בדברים שנבראו בששת ימ"ב ימי
 [בראשית] ור"ל [ורוצה לומר] שהם קודמים לבריאת האדם שהוא אחרון למעשה בראשית כנ"ל ועיין מענין
 שוקיו כו'

что «голени Его» — это те, кто занимается исполнением мицвот, называемые «поддерживающими» (тамхин); мицвот исполняются с помощью предметов, созданных за шесть дней творения. Иными словами, эти предметы предшествуют созданию человека, последнего в деле творения, как говорилось выше. См. также о смысле слов «голени Его» и т. д.,

«Голени» — это исполняющие мицвот, называемые «поддерживающими» Тору; мицвот исполняются с помощью предметов, созданных за шесть дней творения. Эти предметы появились раньше человека, созданного последним, что соответствует теме человека как «последнего в деле творения».

כפי מצורע (דני"ג ע"ב)⁵⁵ ובפרשה נשא (דקמ"ג א') ובפי' פנחס דרל"ו⁵⁷ א' וזהו שע"ז יחיה האדם
 דלעילא מל' דאצילות כנ"ל.

в парашат Мецора (лист 53б), в парашат Насо (лист 143а) и в парашат Пинхас (лист 236а).] И это означает, что благодаря этому «живёт» высший Адам — Малхут Ацилут, как говорилось выше.

В скобках завершаются ссылки на Зоар о «голенях Его» в парашат Мецора, Насо и Пинхас. Так мицвот дают «жизнь» высшему Адаму — Малхут Ацилут.

וזהו ענין להוסיף אורות באצילות כי באצילות האור מוגבל בכלים וכדי להוסיף צ"ל מלמעלה יותר, ומזה נמשך ג"כ תוספת אורות בגן עדן.

И в этом состоит смысл добавления светов в Ацилут: в Ацилут свет ограничен сосуда́ми, поэтому для его умножения необходимо привлечь его свыше; оттуда же привлекается и добавление светов в Ган Эден.

Мицвот также добавляют свет в Ацилут. Поскольку там свет заключён в ограниченных сосуда́х, всякое добавление должно исходить из более высокого источника; оттуда дополнительный свет достигает и Ган Эдена.

שזהו ענין שכר מצוה מצוה^{58,59} שהשכר מצוה נמשך מהמצוה עצמה,⁶⁰ שהשכר היא בגן עדן העליון כבריאה נהנין מזיו⁶¹ כו' ואין הנאה והשגה

В этом состоит смысл слов: «Награда за мицву — сама мицва»: награда за мицву проистекает из самой мицвы. Ведь награда пребывает в высшем Ган Эдене, в Брия, — там «наслаждаются сиянием» и т. д.; и нет наслаждения и постижения

Так объясняются слова Мишны: «Награда за мицву — сама мицва»: награда проистекает из самой мицвы. Награда пребывает в высшем Ган Эдене, в мире Брия, где праведники «наслаждаются сиянием» Шхины, как описывает Талмуд.

אלא באור הבוקע חוץ להכלים משא"כ כשהכלי מכסהו כו' פי' שבאצילות האור מלובש בכלי שהכלי מסתרת על האור וא"כ מה שנמשך דרך הכלים בג"ע [בגן עדן] היא

иначе как от света, пробивающегося за пределы сосудов; но когда сосуд покрывает его, это не так и т. д. То есть в Ацилут свет облачён в сосуд, и сосуд скрывает свет; следовательно, то, что через сосуды привлекается в Ган Эден, —

Такое наслаждение и постижение возможны лишь благодаря свету, выходящему за пределы своих сосудов, поскольку сосуд скрывает заключённый в нём свет. В Ацилут свет облачён в сосуды, которые его скрывают, поэтому то, что проходит через них в Ган Эден, ограничено.

רק הארה מצומצמת אכן ע"י שמוסיפים אורות בכלים דאצילות שהם אורות דתהו ע"י בוקעים האורות את הכלים ונמשך תוספת אור בג"ע [בגן עדן] כו'

лишь сокращённое сияние. Однако благодаря добавлению светов в сосуды Ацилут, являющихся светами Тоху, эти света пробивают сосуды, и в Ган Эден нисходит дополнительный свет и т. д.

Через сосуды в Ган Эден достигает лишь сокращённое сияние. Но когда мицвот добавляют в сосуды Ацилут света из Тоху, эти могучие света пробивают сосуды, и до Ган Эден доходит больше света; в этом и состоит награда.

(ועמ"ש מזה בפי' שלח ע"פ טובה הארץ⁶² בענין פי' ארץ זבת חלב ודבש), וזהו אשר קדשנו במצותיו וצונו ונמשך מזה ג"כ למטה באדם רצון העליון בכל מאדך⁶³

(См. также сказанное об этом в разделе «Шлах», в толковании стиха «Хороша земля», о значении слов «земля, текущая молоком и мёдом».) И это [смысл слов]: «Освятивший нас Своими заповедями и повелевший нам». Благодаря этому высшая воля нисходит также и вниз, в человека: «всем существом твоим»,

В скобках имеется в виду маамар о словах «Хороша земля» и «земля, текущая молоком и мёдом» в разделе «Шлах». Благословение перед исполнением мицвы — «Освятивший нас Своими заповедями» — выражает это нисхождение; в человеке же высшая воля отражается как любовь к Б-гу «всем существом твоим».

כי בכל נפשך הוא בחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] ובכל מאדך בחי' סוכב שאינו מוגבל תוך הכלי אלא כלה שארי ולבבי⁶⁴ לצאת מן הכלים

ибо «всей душой твоей» — это уровень света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), а «всем существом твоим» — уровень света, окружающего все миры (совев коль альмин), который не ограничен сосудом; напротив, «изнемогают плоть моя и сердце моё» — чтобы выйти за пределы сосудов.

Любовь к Б-гу «всей душой твоей» соответствует мемале — свету, наполняющему каждый мир в соответствии с его вместимостью; «всем существом твоим» (меодеха, буквально «всей твоей мощью») соответствует совев — свету, окружающему миры и не ограниченному сосудами. Это томление, выраженное словами «изнемогают плоть моя и сердце моё», — стремление вырваться за пределы всякого сосуда.

והיינו ע"י שממשיך רצון העליון שלמעלה מהאצילות ע"י תורה ומצות לכן נמשך בחי' רצון זה גם כן בנפש וזהו לכו לחמו בלחמי.⁶⁵

И это происходит благодаря тому, что посредством Торы и мицвот нисходит высшая воля, находящаяся выше Ацилут; поэтому этот уровень воли нисходит также и в душу. В этом и смысл слов: «Идите, ешьте мой хлеб».

Поскольку Тора и мицвот ниспосылают высшую волю, находящуюся выше Ацилут, в душу человека также нисходит воля, выходящая за пределы ограничений. В этом и состоит смысл слов: «Идите, ешьте мой хлеб».

Моше и главы колен

15 והמשכת רצון העליון זה בנפש זהו ענין וידבר משה אל ראשי המטות לבני ישראל.⁶⁶ כי

И нисхождение этой высшей Воли в душу — вот смысл слов: «И говорил Моше главам колен Израиля». Ибо

Нисхождение этой высшей Воли в душу составляет внутренний смысл стиха, который объясняет этот маамар: «И говорил Моше главам колен».

הנה מטות הם השבטים ד' דגלים⁶⁷ יהודה פני אריה אל הימין⁶⁸ כו' והם מבחי' התיקון ובשם אלקינו נדגול.⁶⁹

матот — это колена, четыре стана под знамёнами: Йеуда — «лицо льва справа» и т. д.; они относятся к уровню Тикун, и «именем Б-га нашего мы поднимем знамёна».

Колена, расположившиеся в пустыне под четырьмя знамёнами, относятся к упорядоченному миру Тикун; знамя Йеуды соответствует «лицу льва справа» в Колеснице Йехезкеля. Их знамёна поднимаются «именем Б-га нашего».

והם בחי' המדות הנמשכים מהבינה ודעת י"ב גבולי אלכסון^{70,71} כו'. וראשי המטות היינו הרצון שלמעלה מהבינה ודעת

Это уровень эмоциональных качеств (мидот), исходящих из Бины и Даат, — «двенадцать диагональных границ» и т. д. А «главы колен» — это Воля, стоящая выше Бины и Даат.

Колена соответствуют эмоциональным качествам (мидот), исходящим из Бины и Даат, — «двенадцати диагональным границам» из «Сефер Йецира». Их «главы» — это Воля, стоящая выше Бины и Даат.

(ונקי' ראש כענין גלגלתא דחפא על מוחא כו' וכמ"ש במ"א), והוא הנמשך מבחי' משה דעת עליון שהוא יסוד אבא והוא הממשיך בחינת רעותא דליבא

(и она называется «головой» в том смысле, что «череп покрывает мозг» и т. д., как написано в другом месте); она нисходит с уровня Моше — высшего Даат, который есть Йесод Аба; именно он ниспосылает аспект «желания сердца» (реута делиба),

Воля называется «головой», поскольку, подобно черепу над мозгом, она покрывает интеллект и окружает его. Она нисходит через Моше, воплощающего высший Даат, который в Каббале отождествляется с Йесод Аба; он ниспосылает реута делиба — «желание сердца», Волю, стоящую выше разума.

כי אבא יונק ממזל השמיני⁷² ונוצר אותיות רצון⁷³ והוא רצון העליון שלפני האצילות כי בחכמה יבנה בית⁷⁴ שהוא שרש האצילות כו'.

ибо Аба черпает из восьмого мазал, а буквы слова «ноцер» образуют слово «рацон» (Воля); это и есть высшая Воля, предшествующая Ацилуту, ведь «мудростью строится дом», а Хохма — корень Ацилута и т. д.

Аба (Хохма) черпает из восьмого из Тринадцати атрибутов милосердия — «ноцер хесед» («хранящий милость»), который Каббала называет мазалем, каналом истечения; буквы слова «ноцер» составляют слово «рацон» — «Воля». Это высшая Воля, предшествующая Ацилуту, поскольку Хохма, посредством которой «строится дом», является корнем Ацилута.

(ועמ"ש מענין נוצר חסד⁷⁵ אותיות צנור ואותיות רצון שהוא בחי' משה בפי' יתרו בד"ה מראהו ומעשיהם,^{76,77} ועמ"ש ע"פ בשלח פרעה⁷⁸ גבי ענין לעושי רצונו עאכ"ו [על אחת כמה וכמה] ועיין בזהר פי' יתרו)⁷⁹

(См. также написанное о «ноцер хесед» — буквах, образующих слова «цинар» (канал) и «рацон» (Воля), что относится к уровню Моше, в разделе Итро, в маамаре, начинающемся словами «Вид их и дела их»; см. также написанное о стихе «Когда фараон отпустил» относительно слов «тем более — тем, кто исполняет Его волю»; см. также Зоар, раздел Итро.)

В скобках приводятся дополнительные ссылки: о «ноцер хесед», буквы которого образуют слова «цинар» («канал») и «рацон» («Воля») и который относится к уровню Моше («Тора Ор», Итро); о «тех, кто исполняет Его волю» («Тора Ор», Бешалах); а также на Зоар, раздел Итро. Суть этого места, как резюмирует Яэль Ор (цитируемый в примечаниях Кехот), в том, что Святой Древний раскрыл Свою Волю.

(דפ"ח סע"ב [סוף עמוד ב] ודפ"ט ריש ע"א) ובמק"מ [ובמקדש מלך] שם בשם האריז"ל [הארי"י זכרונו לברכה]⁸⁰ ועמ"ש בביאור ע"פ ועשית ציץ^{81,82} כו'.

(в конце страницы 88б и в начале страницы 89а); а также в «Микдаш Мелех» там же, со ссылкой на Ари-заля; см. также объяснение стиха «И сделай циц» и т. д.

«Микдаш Мелех», ссылаясь на Ари-заля, отмечает, что имя Моше численно равно слову «ноцер» и что Моше относится к Бине. Последняя ссылка ведёт к объяснению слов «И сделай циц» — о золотой налобной пластине первосвященника.

עוי"ל [עוד יש לומר] בענין וידבר משה אל ראשי המטות דהנה איתא ברבות (ס"פ לך לך⁸³ פמ"ז) גבי כל אלה שבטי ישראל⁸⁴ כו'

Можно также объяснить слова «И говорил Моше главам колен»: в «Рабба» (конец раздела Лех Леха, гл. 47), в связи со словами «Все они — колена Израиля» и т. д., сказано:

Второе толкование опирается на мидраш об отпрысках Ишмаэля, двенадцати князьях, который противопоставляет их сыновьям Якова: «Все они — колена Израиля, двенадцать».

אבל אלו מטות⁸⁵ (כלומר חזקים כמטה הזה) כד"א [כמה דאת אמר] שבועות מטות⁸⁶ אומר סלה⁸⁷ (בחבוק ס"י ג') ובשה"ש [ובשיר השירים] רבה⁸⁸ בפסוק הנה מטותו⁸⁹ שלשלמה⁹⁰ מטותיו ושבתיו כמד"א [כמה דאת אמר] שבועות מטות.

«Но эти — матот» (то есть крепкие, как этот посох), как сказано: «Клятвы племенам (матот), слово, Села» (Хавакук, глава 3); и в «Шир а-Ширим Рабба», на стих «Вот ложе (митато) Шломо»: «его матот и его шватим», как сказано: «Клятвы матот».

Мидраш говорит, что двенадцать сыновей Ишмаэля — лишь «князья» (несиим), подобные облакам, которые не приносят дождя, тогда как колена Израиля — матот, что Алтер Ребе поясняет как «крепкие, как посох», по словам Хавакука: «Клятвы племенам (матот)». «Шир а-Ширим Рабба» также истолковывает «ложе» (митато) Шломо как его колена, его матот, приводя тот же стих.

וענין החיזוק היינו כמ"ש כמ"א בד"ה ראה אנכי⁹¹ נותן⁹² בענין משכיל לאיתן⁹³ איתן מלשון חיזוק

А смысл крепости — как написано в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «Смотри, Я предлагаю вам», о стихе «Маскил Эйтана»: слово «эйтан» означает крепость,

Крепость матот — это качество эйтан, «крепость», о котором говорится в маамаре «Смотри, Я предлагаю вам» в связи с псалмом «Маскил Эйтана».

כמו איתן מושבך⁹⁴ כו" ע"ש וגם כמ"ש בד"ה צו כו" את קרבני⁹⁵ לחמי⁹⁶ בענין עצמות גידין שעצמות הוא בבחי' דעת התקועה בחזק.

как сказано: «Крепко (эйтан) твое жилище» и т. д.; см. там. И также написано в маамаре, начинающемся словами «Заповедай... Мою жертву, Мой хлеб», о костях [и] сухожилиях: кости соответствуют уровню Даат (знания), крепко укорененному.

Эйтан означает нечто крепкое, как в словах Билама: «Крепко (эйтан) твое жилище». Другой маамар объясняет, что кости тела олицетворяют Даат — знание о Б-ге, прочно укорененное.

וזהו ענין שבועות מטות וכדפי' ברכות במדבר ס"פ י"ג⁹⁷ שכשם שנשבע הקב"ה לאבות כך נשבע לשבטים.^{98,99}

И в этом смысл слов «Клятвы племенам», как объясняется в [мидраше] «Рабба», «Бамидбар», в конце главы 13: как Святой, благословен Он, поклялся праотцам, так Он поклялся и коленам.

Итак, «клятвы племенам» означает, что Б-г связал Себя клятвой с коленами, как сказано в «Бамидбар Рабба»: как Он поклялся праотцам, так поклялся и коленам.

16 והנה פי וענין אשר נשבעת לאבותינו מימי קדם¹⁰⁰ מבואר במ"א בד"ה ביום השמיני עצרת^{101, 102} שהוא המשכה מבחי ימי קדם שלמעלה מהחכמה כו'

Итак, смысл и содержание слов «которой Ты поклялся отцам нашим в дни древние (кедем)» объясняется в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «В восьмой день — собрание»: это нисхождение с уровня «дней древних», который выше Хохмы (мудрости), и т. д.;

Миха говорит о клятве Б-га «отцам нашим в дни древние (кедем)». Как объясняется в маамаре о Шмини Ацерет, эта клятва ниспосылает свыше с уровня, называемого «днями древними», который выше Хохмы.

ע"ש והמשכה זו היא ג"כ להשכטים וכמ"ש בפ' נשא (קל"ד ב')¹⁰³ דמכאן אשתלשלו י"ב תחומין¹⁰⁴ כו' ל"ב שבטי אבהתא הה"ד [הדא הוא דכתיב] אשר נשבעת לאבותינו.

см. там. Это нисхождение распространяется также на колена, как сказано в разделе Насо (1346): «Отсюда нисходят двенадцать пределов и т. д. к двенадцати коленам отцов; так сказано: „которой Ты поклялся отцам нашим“».

Эта клятва достигает и колен: в Зоаре на раздел Насо (1346) говорится о двенадцати пределах, нисходящих к двенадцати коленам, и они связываются со стихом «которой Ты поклялся отцам нашим».

(וע' בפ' וישלח דקע"ו סע"א [סוף עמוד א] ובמק"מ [ובמקדש מלך] שם ועמ"ש ע"פ וירד הגבול^{105, 106} כו') והמשכה זו זהו ענין וידבר משה אל ראשי המטות שהוא הממשיך בחינת שבועות מטות¹⁰⁷ בחינת אשר נשבעת לאבותינו מימי קדם

(См. также раздел Вайишлах, в конце страницы 176а, и Микдаш Мелех там же; см. также написанное о стихе «И спустится граница» и т. д.) Это нисхождение и составляет смысл слов «И говорил Моше главам колен»: он ниспосылает уровень «клятв коленам» — уровень «которой Ты поклялся отцам нашим в дни древние».

Приводятся дополнительные ссылки на Зоар к разделу Вайишлах и на маамар о стихе «И спустится граница». Говоря с главами колен, Моше ниспосылает им эту клятву — «клятвы коленам» из «дней древних».

(ועמ"ש סד"ה וישכם לבן¹⁰⁸ בענין וינשק לבניו כו' ע"ש) ומזה נמשך שיהיו חזקים כמטה הזה כו' בחי' איתן כו'

(См. также написанное в конце маамара, начинающегося словами «И встал Лаван рано утром», о словах «и поцеловал сыновей своих» и т. д.; см. там.) Отсюда следует, что они крепки, как этот посох, и т. д., — уровень эйтан (стойкость) и т. д.

Еще одна ссылка ведет к маамару о словах «И встал Лаван рано утром», где Лаван целует своих детей. Благодаря клятве колена обретают силу: они становятся стойкими, как посох, — это качество эйтан.

וזהו אמר סלה דכ"מ [דכל מקום] שנאמר נצח סלה ועד אין לו הפסק ועיין מענין סלה בפ' ויקרא (ד"כ סע"א [סוף עמוד א]), ^{109, 110} גם מטות י"ל [יש לומר] המשכה ¹¹¹ מבחי עץ החיים ועיין מ"ש במ"א ע"פ ואתה הרם את מטך ^{112, 113} כו'

И это — «сказал Села», ибо везде, где сказано «нецах», «села» или «ваэд», подразумевается непрерывность. См. также о значении слова «села» в разделе Ваикра (в конце страницы 20а). Кроме того, слово «матот» можно объяснить как нисхождение с уровня Древа жизни; см. также написанное в другом месте о стихе «А ты подними свой посох» и т. д.,

Это и есть «Села» в стихе: Талмуд учит, что слова «нецах», «села» или «ваэд» означают «навсегда, без перерыва», поэтому клятва дает несокрушимую силу. Слово «матот» можно также понять как нисхождение с уровня Древа жизни, подобно посоху, который Моше поднял над морем.

ועיין ברבות וישב ¹¹⁴ פרשה פ"ה גבי ומטך כו' ועמ"ש בפ"י שבטים שבט"י ¹¹⁵ י"ה עדות לישראל סע"ה ה' כדי"ה אלה פקודי המשכן. ^{116, 117}

См. также Мидраш Раба, Вайешев, глава 85, о словах «и твой посох» и т. д.; а также написанное о значении слов «колена, колена Й-а, свидетельство Израилю» в разделе 5 маамара, начинающегося словами «Вот исчисления Мишкана».

Дополнительные ссылки: в мидраше посох Йеуды понимается как царь Машиах, а маамар в «Ликутей Тора», раздел Пекудей, объясняет слова «колена, колена Й-а, свидетельство Израилю».

וע' בוח"א [בוהר חלק א] [ויצא קס"ב א'] ע"פ ויקח לו יעקב מקל לבנה ¹¹⁸ וברבות וישלח פע"ו ע"פ

См. также Зоар, часть I (Вайеце, 162а), о стихе «И взял себе Яков посох из тополя», и Мидраш Раба, Вайишлах, глава 76, о стихе

Приводится ссылка на Зоар о «посохе из тополя» Якова и на мидраш о словах Якова в его молитве перед встречей с Эсавом.

כי במקלי עברתי את הירדן. ¹¹⁹ ועמ"ש"ל [ועיין מה שכתוב לעיל] בביאור ע"פ במחוקק במשענותם ^{120, 121} וכדי"ה בשברי לכם ¹²² בפ"י מטה לחם. ¹²³

«Ибо с посохом моим перешел я через Ярден». См. также написанное выше в объяснении стиха «С законодательным жезлом, с посохами их» и в маамаре, начинающемся словами «Когда Я сокрушу для вас», о значении выражения «посох хлеба».

Мидраш комментирует слова Якова: «с посохом моим перешел я через этот Ярден». Также приводят ссылки на два маамара в «Ликутей Тора»: о словах «с законодательным жезлом, с посохами их» и о «посохе хлеба», где Тора уподобляется хлебу, укрепляющему душу.

גם מטה לשון ממשלה ושררה כמו מטה עוֹזֵךְ¹²⁴ כִּי וְזֶהוּ בַחֲיוֹתָ כִּי שְׂרִיתָ עִם אֱלֹקִים.^{125, 126}

Кроме того, матэ означает также владычество и господство, как в словах «жезл силы Твоей» и т. д.; это и есть уровень слов «ибо ты одолел Б-га».

Наконец, матэ означает также владычество, как в словах «жезл силы Твоей». Это качество Израиля: его имя связано со словами «ибо ты одолел Б-га» (сарита), причем здесь это слово понимается как обозначающее господство.

17 וְזֶהוּ יֵשׁ לְהַבִּיחַ עֲנִין וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל רָאשֵׁי הַמִּטּוֹת שֶׁמֶשֶׁה הוּא הַמַּמְשִׁיךְ בָּהֶם בַּחֲיוֹתָ זֶה.

Из этого можно понять смысл слов: «И сказал Моше главам колен»: именно Моше привносит в них этот уровень.

Это показывает, что делает Моше, обращаясь к главам колен: он привносит в них этот уровень — Высшую волю и клятву, которая дает им силу.

וְעִיִּיזִי נִמְשַׁךְ לֵאמֹר זֶה הַדָּבָר.¹²⁷ פִּי עִיד מִיִּשׁ וְהִיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנִכִּי מִצֹּחַ הַיּוֹם¹²⁸ וְדִבַּרְתָּ בָם¹²⁹

И благодаря этому нисходит «сказать: вот слово». Смысл этого можно понять в свете написанного: «И будут эти слова, которые Я заповедую тебе сегодня... и будешь говорить о них»:

Через Моше затем нисходит далее — «сказать: вот слово», переданное в речи. Адмор а-Закен сопоставляет это с заповедью о Шма: «Эти слова, которые Я заповедую тебе сегодня... и будешь говорить о них».

דְּהִיִּינוּ בְּמָה שֶׁדִּבַּר מֹשֶׁה בְּעֶצְמוֹ זֶה גִּ' אֲלֵפִים שָׁנָה תִּדְבַּר וְזֶהוּ וְדִבַּרְתָּ בָם. בָּם דִּיִּקָּא.

то есть тем, что сам Моше произнес три тысячи лет [назад], ты будешь говорить; и это — «будешь говорить о них»: именно «о них».

Он особо подчеркивает слово «о них» (бам): мы должны говорить теми самыми словами, которые произнес сам Моше три тысячи лет назад, так что его речь продолжается в нашей.

וְכִיזִי [וְכֹל זֶה] עִיִּי רְעוּתָא דְּלִבָּא שֶׁהוּא לְמַעַלָּה מִמָּקוֹם וְזֶמֶן וְדִבְרֵי מִמֶּשׁ אֲשֶׁר שְׁמַתִּי בְּפִיךָ¹³⁰ מִשְׁאִיכֵי כָל

הַנְּבִיאִים נִתְנַבְּאוּ בָּכָה¹³¹ בַּחֲיוֹתָ כְּדִמּוֹתֵנוּ¹³² כִּי:

И всё это — благодаря «желанию сердца» (реута делиба), которое выше пространства и времени; и [это] в буквальном смысле «Мои слова, которые Я вложил в твои уста». Не так обстоит дело со всеми пророками: они пророчествовали со словом «Так» (ко), на уровне «по подобию Нашему» (кидмутейну), и так далее.

Это возможно потому, что речь Моше исходила из реута делиба — желания сердца, которое выше пространства и времени, — и была в буквальном смысле словами самого Б-га, вложенными в его уста. В Сифри сказано, что все пророки пророчествовали словами «Так говорит Б-г», тогда как Моше было дано большее: «Вот слово». Адмор а-Закен связывает слово «так» (ко) с выражением «по подобию Нашему» — уровнем лишь подобия.

Обеты, жертвоприношения и святая речь

18 ד איש כי ידור נדר, ¹³³ שידור בדבר הנדור, שדבר הנדור כמו קרבן הוא ע"י שמקדישו בפה ¹³⁴ ואח"כ הקרבן מעלה אותו כמ"ש תמים יהיה לרצון וכתוב עולותיהם וזבחייהם לרצון ¹³⁵ על מזבחי.

4. «Когда человек дает обет» — то есть дает обет относительно предмета, посвященного обетом. Ведь предмет становится посвященным обетом, подобно жертве, когда человек посвящает его устно; затем жертва возносит его, как сказано: «Он должен быть совершенным, чтобы быть принятым благоволением», и написано: «Всесожжения их и жертвы их будут приняты благоволением на Моём жертвеннике».

Цифра обозначает четвертый раздел, посвященный законам обетов. Обет действует лишь тогда, когда предмет связывают с тем, что уже посвящено обетом, например с жертвой; сама жертва становится святой, когда ее посвящают устно, а затем, будучи принесенной на жертвенник, она возносит того, кто ее приносит, «ради благоволения» (ле-рацон).

והטעם שצריך להקדישו בפה תחלה דייקא. הוא כי עם היות שהקרבן שרשו גבוה יותר דהיינו ששרשו מבחי" מוצא ומקור פי ה' מעולם התהו.

Причина, по которой ее необходимо предварительно посвятить именно устно, такова: хотя корень жертвы выше — ее корень происходит от уровня моца, источника «уст» Авая, из мира Тоу, —

Почему жертву необходимо предварительно посвятить устно? Ее корень очень высок: он находится в Тоу, в источнике (моца) «уст Авая».

אך לפי שנפל למטה בשבה"כ [בשבירת הכלים] לכן א"א לו להתעלות לשרשו אלא ע"י שהאדם שיש בו נפש אלהית שהוא משם מ"ה [שם מ"ה] המברר מקדישו תחלה. ועי"ז נותן בו אור מקיף ע"י הפה.

однако, поскольку она пала вниз при разбиении сосудов, она не может вознестись к своему корню иначе, как через человека, в котором есть Б-жественная душа, происходящая от имени Ма, — силы, производящей отбор. Сначала человек посвящает ее, и этим сообщает ей окружающий свет посредством уст.

Но поскольку она пала при разбиении сосудов, она не может сама подняться к своему корню. Человек, чья Б-жественная душа происходит от имени Ма, силы отбора в Тикуне, должен сначала посвятить ее; его речь окружает ее окружающим светом (Ор Макиф).

שמדבור האדם נעשה אור מקיף (וכמ"ש במ"א בענין ואשים דברי בפ"ך ובצל ידי כסיתך¹³⁶ וכמ"ש בסש"ב [בספר של בינונים] ח"א [חלק א'] ספ"ה. ועמ"ש בפ' שמות ע"פ מי שם פה לאדם.¹³⁷

Ибо речь человека порождает окружающий свет (как написано в другом месте по поводу слов: «Я вложил слова Мои в уста твои, и тенью руки Моей укрыл тебя», а также в «Сефер шель Бейноним», часть I, конец главы 5. См. также сказанное в разделе «Шмот» о стихе: «Кто дал человеку уста?»

Речь порождает окружающий свет, как объясняется в другом месте на основе слов из книги Йешаяу: «Я вложил слова Мои в уста твои, и тенью руки Моей укрыл тебя», и в конце главы 5 «Тании», где сказано, что дыхание произнесенных слов Торы становится окружающим светом.

והאור מקיף מגביה ומעלה וכמ"ש בד"ה המגביהי לשבת¹³⁸ בפ' מקץ. ולכן עי"ז נותן כח להיות מתעלה הבהמה מנוגה וליכלל בשרשה שמעולם התהו ממוצא הפה כו').

Окружающий свет поднимает и возносит, как написано в маамаре, начинающемся словами «Возвышающийся, чтобы пребывать [в вышине]», в разделе «Микец». Поэтому благодаря этому жертвенному животному сообщается сила вознестись из Ноги и включиться в свой корень — тот, что в мире Тоу, в «том, что исходит из уст» и т. д.).

Окружающий свет поднимает то, что он окружает, как объясняется в маамаре о «Возвышающемся, чтобы пребывать в вышине». Поэтому посвящение дает животному силу выйти из Ноги и включиться в свой корень в Тоу.

וענין זה שמדבור האדם נמשך בחי' מקיפים. הוא ע"ד מ"ש בע"ח [בעץ חיים]¹³⁹ שמהקו וחוט שנמשך אחר הצמצום ממנו נמשכים ומתעגלים העגולים, ומקיפים ועגולים ומקיפים אלו הם מקיפים ג"כ על סיום הקו בתחתית היושר.

То, что из речи человека исходят окружающие света, подобно сказанному в «Эц Хаим»: из кава (линии света) и нити, протянувшихся после цимцума (сокращения), возникают круги (игулим), которые округляются и становятся окружающими; эти круги и окружающие света окружают также конец кава, внизу «прямого» (йошер).

В «Эц Хаим» приводится параллель: из кава — тонкой линии света, протянувшейся в пустоту после цимцума, — возникают круги (игулим), окружающие света; они окружают даже нижний конец линии.

ועד"ז יש כח באדם שמבחי' היושר להמשיך העגולים ומקיפים שנמשכו מהקו שהוא שרש בחי' יושר כו'.

Подобным образом человек, принадлежащий к уровню йошер, обладает силой ниспосылать круги и окружающие света, исходящие из кава, который является корнем уровня йошер, и т. д.

Человек, принадлежащий к «прямому» порядку кава (йошер), обладает подобной силой: с его уровня он может ниспосылать окружающие круги, возникшие из кава — корня йошер.

וזהו ענין שע"י שמקדיש הקרבן בפה ממשיך בו בחי' המקיף. ומ"מ אין נותן בו אלא אור מקיף

В этом и состоит смысл того, что, посвящая жертву устно, человек привлекает в нее уровень окружающего [света]. Однако он сообщает ей лишь окружающий свет,

Вот почему устное посвящение жертвы привлекает к ней окружающий свет. Но речь может сообщить ей лишь окружающий свет.

אבל בפנימיותו אינו יכול להגיע מפני שפנימיותו של הקרבן וחיותו הוא גבוה ממנו (וענין זה הוא ע"ד שנתבאר בפע"ח [בפרי עץ חיים] שער ספירת העומר פ"ג [פרק ג'] שע"י ספירת העומר והברכה אנו ממשיכים אור מקיף¹⁴⁰

но до ее внутренней стороны он не может достичь, потому что внутренняя сторона жертвы и ее жизненная сила выше его. (И это подобно тому, что объясняется в «При Эц Хаим», «Врата счета Омера», гл. 3: посредством счета Омера и благословения мы привлекаем окружающий свет,

Внутренняя жизненная сила жертвы выше человека, поэтому его слова не могут до нее достичь. В «При Эц Хаим» приводится сходная мысль о счете Омера: счет и благословение привлекают окружающий свет.

אמנם אור פנימי אין אנו יכולים להמשיך עתה כי זה לא היה נמשך רק בזמן שבהמ"ק [שבית המקדש] היה קיים ע"י מנחת שעורים שה"י [שהיה] קרב כו' ע"ש. ושעורה היא מאכל בהמה^{141, 142} כמ"ש במ"א

но внутренний свет мы не можем привлечь сейчас, ибо он привлекался лишь во времена существования Храма — посредством ячменного хлебного приношения, которое приносили и т. д.; см. там. А ячмень — пища животных, как написано в другом месте.)

Внутренний свет мог привлекаться лишь во времена существования Храма, посредством ячменного хлебного приношения Омера. Альтер Ребе добавляет, что ячмень — пища животных, как говорится в Мишне о приношении ячменя женщиной, подозреваемой в неверности.

אלא שהפנימיי [שהפנימיות / שהפנימית] מתגלה ונמשך ע"י הקרבן כו' וכדלקמן, ועד"ז הוא ענין הנדר. שו"ת פריש"ת. ^{143, 144}

Напротив, внутренняя сторона раскрывается и привлекается посредством жертвы и т. д., как будет сказано далее. Таково и значение обета, ведь «обеты — ограда воздержанию».

Внутренний свет привлекается лишь посредством самой жертвы, как будет объяснено далее. Обет действует сходным образом, как сказано в Мишне: «обеты — ограда воздержанию»: они помогают человеку удержаться от того, что он пока не способен возвыситься.

שמחת שמשער בנפשו שלא יוכל להעלות המאכל לשרשו ממוצא פי כו' ע"י אכילתו מפני שמקושר בגשמיות (ועמ"ש בד"ה כה תברכו ¹⁴⁵ בפ' נשא) ¹⁴⁶.

Ибо он полагает, что не сможет посредством еды возвысить пищу к ее корню, к тому, что исходит из уст, и т. д., поскольку сам связан с материальностью (см. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Так благословляйте», в разделе Насо),

Человек может осознавать, что не способен, вкушая пищу, вознести ее к ее высокому корню, поскольку сам еще связан с материальностью. В скобках имеется в виду маамар о словах «Так благословляйте» в «Ликутей Тора», раздел Насо.

לכן פורש ממנו. ומגביה המאכל על ידי שנודר ממנו ומתפיסו בדבר הנדור באמרו הרי עלי כקרבן שע"ז ממשיך בו אור מקיף משרשו הנעלה ממוצא הפה.

поэтому он от нее воздерживается и возвышает пищу, давая обет [воздержаться] от нее и приравнивая ее к предмету обета, говоря: «Вот, она для меня как жертва». Благодаря этому он привлекает в нее окружающий свет из ее высокого корня, из того, что исходит из уст.

Поэтому он воздерживается от этой пищи и тем самым действительно возвышает ее: дает обет, объявляя ее «как жертву» и связывая с предметом обета. Его слова привлекают в нее окружающий свет из ее высокого корня.

וזהו שארז"ל [שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] כל הנודר ¹⁴⁷ כאילו נודר בחיי המלך. ^{148, 149, 150} היינו שכל המקיפים נמשכים מבינה וכינה הוא חיי המלך [וע' ברע"מ [ברע"א מהימנא] ס"פ יתרו דצ"א ע"ב]. ^{151, 152}

И это то, что сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Всякий, кто дает обет, словно дает обет жизнью Царя». То есть все окружающие светá привлекаются из Бины, а Бина — это «жизнь Царя» [см. также «Рая Меэмна», конец раздела Итро, лист 91б].

Таков смысл слов мудрецов о том, что дающий обет словно дает обет «жизнью Царя»: окружающие светá исходят из Бины, которую каббала называет «жизнью Царя». В подтверждение этого приводится «Рая Меэмна» к разделу Итро.

19 וזהו ענין פרישות מביאה לידי קדושה. וזהו שארז"ל [שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] עד שידור בדבר הנדור דווקא. שכמו שהדבר הנדור

И в этом смысл слов: «воздержанность приводит к святости». Таково и сказанное нашими благословенной памяти мудрецами: «...пока не даст обет о предмете, посвящённом обетом», именно. Ведь подобно тому, как предмет, посвящённый обетом,

Это учение о том, что «воздержанность приводит к святости». Оно также объясняет правило мудрецов: обет имеет силу лишь тогда, когда человек даёт его «о предмете, посвящённом обетом».

כמו הקרבן הוא מתעלה ע"י קדושת הפה שהאדם מקדישו שעייז ממשיך עליו אור מקיף וזהו לשון מקדיש.

подобно жертве, возвышается благодаря святости уст, когда человек посвящает его, — ибо этим он привлекает к нему окружающий свет. В этом и состоит смысл слова «макдиш» — «посвящает»,

Как и жертва, предмет, посвящённый обетом, возвышается благодаря святости уст: когда человек посвящает его, он привлекает к нему окружающий свет. Таков смысл слова «макдиш» — «посвящает», образованного от слова «кдуша» — святость.

כמו הקדושין שהוא המשכת או"מ [אור מקיף] ועי' ז"א ח"כ דייקא יחוד, וביאה שהוא בחי' א"פ [אור פנימי] כו' [ועמ"ש מזה בד"ה וידבר דעשרת הדברות].¹⁵³

подобно кидушин (обручению), которое означает привлечение окружающего света, и лишь благодаря этому впоследствии происходит единение и близость, относящиеся к уровню внутреннего света, и т. д. [И см. написанное об этом в маамаре, начинающемся словами «И говорил [Б-г]», о Десяти заповедях.]

То же слово употребляется и в выражении «кидушин» — обручение: обручение привлекает окружающий свет, и лишь после него происходит единение, которое относится к внутреннему свету. Ссылка в скобках указывает на маамар о словах «И говорил Б-г», предшествующих Десяти заповедям.

כמ"כ [כמו כן] המקדיש הקרבן ע"י הפה ממשיך עליו אור מקיף ואח"כ כשמקריבים אותו ונעשה קרבן לה' נמשך בו א"פ [אור פנימי] ואז הוא מעלה את האדם כנ"ל.

Так же и тот, кто посвящает жертву устами, привлекает к ней окружающий свет; затем, когда её приносят и она становится жертвой Б-гу, в неё привлекается внутренний свет, и тогда она возвышает человека, как сказано выше.

Так же и с жертвой: посвящение её речью привлекает окружающий свет, а принесение её на жертвенник как «жертвы Б-гу» привлекает внутренний свет; после этого она возвышает человека, который её принёс.

20 וכך בענין הנדר שע"י הדבור שמתפסו בדבר הנדור דייקא ע"י ממשיך בו אור מקיף ומתעלה ע"י כו'

Так же и в отношении обета: посредством речи, которой человек связывает его именно с предметом, посвящённым обетом, он привлекает в него окружающий свет, и благодаря этому предмет возвышается и т. д.

Обет действует подобно посвящению жертвоприношения: связывая речью обычный предмет с предметом, посвящённым обетом, человек привлекает на него окружающий свет и возвышает его.

זהו ענין הנודרים לשם שמים שע"י אמרו נדרים סייג לפרישות. ¹⁵⁴ ומ"מ עכשיו צריך לומר בלי נדר: ¹⁵⁵

В этом состоит смысл обетов, даваемых ради Небес, о которых сказали: «Обеты — ограда воздержанности». И всё же в наше время следует говорить: «без обета».

Таков смысл обетов, даваемых ради Небес, о которых мудрецы сказали: «Обеты — ограда воздержанности». И всё же, заключает маамар, в наше время следует говорить: «без обета» (бли недер), чтобы принятое на себя обязательство не приобрело силу обета.

В СЛУЖЕНИИ

Используйте физический мир для мицвот, ведь так вы очищаете его и привлекаете в него волю Б-га; пусть эта воля пробудит в вас любовь к Б-гу «всеми силами», выходящую за пределы ваших возможностей. Произносите слова Торы, ведь это собственные слова Моше, которые по-прежнему живут в ваших устах. А если вы знаете, что пока не можете вознести что-либо, используя это, воздержитесь от этого ради Небес; однако, как заключает маамар, в наши дни такие обязательства принимают «без обета».

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему отдельные миры не могли произойти от сосудов Тикун и что добавляют сравнения с буквами, вынутыми из слова, и разбитым кувшином?
2. В каком смысле человек находится «позади» деяния творения, а в каком — «перед» ним? Как даже Б-жественная душа может находиться «позади»?
3. Как практические мицвот, совершаемые с физическими предметами, прибавляют свет в Ацилуте и в Ган Эдене и почему это приращение должно происходить от Тоу?
4. Что Моше привлекает в «главы колен» и чему учат значения слова матот (посох, сила, власть) в связи с этим?
5. Почему речь может привлечь только окружающий свет и чему это учит о жертвоприношениях, обетах и обручении?

ИСТОЧНИКИ И ССЫЛКИ

Примечания

АБЗАЦ 1

- 1 «И говорил Моше главам колен сынов Израиля, говоря: вот что повелел Авая». Этот стих открывает законы обетов, и весь маамар посвящён его объяснению.

מדבר ל'ב:2 Numbers 30:2

וידבר משה אל־ראשי המטות לבני ישראל לאמר זה הדבר אשר צוה ה'

И говорил Моисей главам колен сынов Израиля, говоря: вот что повелел Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 2

- 2 «Сзади и спереди Ты образовал меня и возложил на меня Свою руку». В маамаре объясняется, как человек одновременно находится и «позади», и «впереди» остального творения.

תהלים קל"ט:5 Psalms 139:5

אָהוּר וְקֵדָם צִרְתָּנִי וְתֵשֶׁת עָלַי כַּפָּךְ:

Ты заключил меня позади и впереди и возложил на меня руку Твою.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 3 בעשרה מאמרות נברא העולם

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אבות פ"ה מ"א.

- 4 בעשרה מאמרות נברא העולם

«Десятью речениями был сотворён мир». Алтер Ребе начинает с этого высказывания Мишны, чтобы спросить, как речения, происходящие от Б-жественных Сфирот, могли создать мир, который ощущает себя отделённым от Б-га.

משנה אבות ה':1 Pirkei Avot 5:1

בְּעֶשְׂרֵה מְאֻמְרוֹת נִבְרָא הָעוֹלָם. וּמָה תִּלְמוּד לזוֹמֵר, וְהֵלֵא כְּמֵאמַר אָהָד יָכוֹל לְהַפְרֹאוֹת, אֲלָא לְהַפְרֵעַ מִן הָרְשָׁעִים שֶׁמֵּאַבְדִּין אֶת הָעוֹלָם שֶׁנִּבְרָא בְּעֶשְׂרֵה מְאֻמְרוֹת, וְלִתֵּן שָׂכָר טוֹב לַצְדִּיקִים שֶׁמְקִימִין אֶת הָעוֹלָם שֶׁנִּבְרָא בְּעֶשְׂרֵה מְאֻמְרוֹת:

Десятью изречениями был создан мир. И чему это учит, ведь он мог быть создан одним изречением? Но это было сделано для того, чтобы наказать нечестивых, разрушающих мир, созданный десятью изречениями, и вознаградить доброй наградой праведников, поддерживающих мир, созданный десятью изречениями.

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

- 5 יהי אור

«И сказал Б-г: „Да будет свет!“ И стал свет» — первое из

речений, которое Алтер Ребе связывает с Хохмой.

בראשית א'3:1 Genesis 1:3

וַיֹּאמֶר אֱלֹקִים יְהי אוֹר וַיְהי־אֹר:

И сказал Б-г: «Да будет свет». И стал свет.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 6 יהי אור חכמה

В этом отрывке объясняется, что Тора исходит из Хохмы и что Хохма несёт раскрытие высшего наслаждения; поэтому Тора уподобляется свету. Это подкрепляет проведённую здесь связь между словами «Да будет свет» и Хохмой.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה בהנסמן לעיל פ' בהעלותך לד, ג.

- 7 בפרס ש"ב פ"ה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שם מבאר בענין עשרה מאמרות.

- 8 ובוהר פ' ויקרא די"א סע"ב

Зоар на Ваикра, который, как описывает его Алтер Ребе в «Ликутей Тора», Хукат, показывает, как Десяти заповедям соответствуют Десять речений творения.

ספר הוהר, ויקרא כ"ד:ק"ע-כ"ה:קע"ט Zohar, Vayikra 24:170-25:179

- 9 ובוהר פ' ויקרא די"א סע"ב ובמק"מ

Там Алтер Ребе приводит тот же отрывок из «Зоара» (Vayikra 11b) о соответствии Десяти заповедей Десяти речениям и объясняет, что речения находятся в Хохме мира Ацилут, а заповеди — в Бине, на уровне раскрытия. Там же он ссылается на «Микдаш Мелех» и «Пардес», врата 2, глава 5.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל פ' חקת נו, ד. וראה באוה"ת פ' תשא ע' איתגא. שמציין למק"מ "עשרה מאמרות מאבא ועשרת הדברות מבינה". ומציין שם שכ"כ גם המגיד ב"ע.

10 ובפי בראשית ד"ו ע"ב

Часть комментария Зоара к началу Берешит, приводимая здесь в подтверждение связи между Десятью речениями и Сфирот.

Zohar, Bereshit 5:28-38 ח"ה-ה"ח

11 ודף כ"ב א' ב'

Зоар на Берешит (22a-b), который, как цитирует его Алтер Ребе в «Ликутей Тора», Хукат, помещает Десять речений в Хохму мира Ацилут.

Zohar, Bereshit 13:153-14:164 ח"ה-ה"ח קנ"ג-ג

12 ע"ס דאצילות הם אלקות

Послание 20 начинается словами: «Он и Его жизненные силы едины, Он и Его сосуды едины». Там объясняется, что в десяти Сфирот мира Ацилут и света, и сосуды являются Б-жественностью, в отличие от миров Брия, Йецира и Асия.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אנה"ק סי' כ' בתחלתו. ובליקוט פ"י לשם.

אבזאצ 3

13 ע"פ ששים המה מלכות

Этот маамар начинается с толкования мудрецами стиха (шестьдесят трактатов, восемьдесят барайтот и бесчисленные галахот) и с образа душ Израиля как «единственной» голубки; в нём объясняется, что души выше Торы. Здесь на него ссылаются в связи с разбором слов «От середины твоей и выше — от Хурмиза».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקר"ת שה"ש ל, ג.

14 «Есть шестьдесят цариц и восемьдесят наложниц, а девиц без числа». Начало маамара в «Ликутей Тора», Шир а-Ширим, на который ссылается текст.

Song of Songs 6:8 ח"ה-ה"ח שיר השירים

ששים המה מלכות ושמונים פילגשים ועלמות אין מספר:

Шестьдесят цариц, восемьдесят наложниц и девиц без числа.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

15 מפלגך לעילאי דהורמיז מפלגך לתתאי

Маг сказал Амеймару: «От пояса и выше ты принадлежишь Хурмизу, а от пояса и ниже — Ахурмизу» — дуалистическое утверждение, которое Талмуд отвергает. Текст отсылает к маамару, в котором обсуждается это высказывание.

Sanhedrin 39a:9-10 ח"ה-ה"ח סנהדרין ל"ט א-ט

אמר לקה ההוא אמגושא לאמימר: מפלגך לעילאי דהורמיז, מפלגך לתתאי דאהורמיז. אמר לקה: אם כן, היכי שביק לקה אהורמיז להורמיז לעבורי מ"א בארעה? אמר לקה קיסר לרבי תנחום: תא ליהו כולן לעמא חד. אמר: לחיי, אנו דמהלינו לא מצינו מיהו כנותיכו. אתון מהליתו והו כנותי! אמר לקה: מימר שפיר קאמרת, מיהו כל

דוכי למלכא לשדיוה לביכר. שדיוה לביכר ולא אכלוה. אמר לקה ההוא מינא: האי דלא אכלוה משום דלא כפון ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

אבזאצ 4

16 במשנה פרק המצניע

Большая серия маамаров 5672 года. Примечание указывает на это место как на дополнительный источник по данному вопросу.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שבת צג, סע"ג. וראה גם המשך בששה"ק תע"ב ח"א ס"ע תרד ואילך.

17 המוציא אוכלין פחות מכשיעור בכלי פטור אף על הכלי שהכלי טפילה לו

В Мишне (в главе «А-Матцния», Шабат 93б) постановлено, что тот, кто выносит пищу в сосуде в количестве меньше минимальной меры, освобождён от ответственности даже за сосуд, поскольку сосуд вторичен по отношению к пище. Альтер Ребе использует это, чтобы показать, что целый сосуд подчинён своему содержанию.

Mishnah Shabbat 10:5 ח"ה-ה"ח משנה שבת י'

המוציא ככר לרשות הרבים, חיב. הוציאוהו שנים, פטורין. לא יכל אחד להוציאו והוציאוהו שנים, חיבים. ורבי שמעון פוטר. המוציא אכלין פחות מכשיעור בכלי, פטור אף על הכלי, שהכלי טפלה לו. את החי במטה, פטור אף על המטה, שהמטה טפלה לו. את המת במטה, חיב. וכן פוטר מן המת וכו' מן הנבלה וכעדשה מן השרץ, חיב. ורבי שמעון פוטר:

[If] one man carries a loaf into the public domain he is liable; if two carry it they are exempt. [If] one is not able to carry it [alone] and two carry it out, they are liable. But Rabbi Shimon exempts [them]. [If] one carries out foods [that are] less than the [prescribed] quantity in a vessel, he is exempt even for [carrying] the vessel since that [the vessel] is an accessory to it [the food]. [If one carries out] a living person on a bed he is exempt even ...

Torat Emet 357 (Public Domain) • Eighteen Treatises from the Mishna (Public Domain)

אבזאצ 5

18 דאיהו וגרמוהי חד

Во введении к «Тикуней Зоар» о десяти Сфирот мира Ацилут сказано: «Он и Его сосуды едины в них, Он и Его жизненные силы едины в них», чего нельзя сказать о Сфирот мира Брия. Алтер Ребе использует это высказывание, чтобы показать, что сосуды Тикунa — это Б-жественность.

Tikkunei Zohar 3b:9-10 ח"ה-ה"ח תקוני זוהר ג' ב-ט

דעשר ספירות דאצילות מלכא כהון, איהו וגרמיה חד כהון, איהו וחייו חד כהון, מה דלאו הכי בעשר ספירות דבריאה, דלאו אינון וחייהון חד, לאו אינון וגרמיהון חד. ועלת על כלא הוא נהיר (נ"א נחית) בעשר

ספירות דאצילות, ובעשר ספירות דבריאה, ונהיר בעשר כתות דמלאכיא, ובעשר גלגלי דרקיעא, ולא אשתני בכל אתר.

Tikkunei Zohar - Vocalized (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ו בהקדמה (ג, ב).

АБЗАЦ 6

19

צאינה וראינה

«Выходите и смотрите, дочери Циона, на царя Шломо». Стих, которым начинается маамар, на который ссылается текст.

Song of Songs 3:11א"י: שיר השירים ג'

צאנה וראינה בנות ציון במלך שלמה בעטרה שעטרה-לו אמו ביום חתנתו וביום שמחת לבו:

Выходите, дочери Сиона, и взгляните на царя Шломо, на венец, которым увенчала его мать в день его свадьбы и в день радости его сердца.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 7

20

וצבא השמים לך משתחוים

Из молитвы левитов: «Ты сотворил небеса... и небесное воинство поклоняется Тебе». Альтер Ребе приводит эти слова, чтобы показать, что внутренний, душевный уровень святых творений самоустранён перед Б-гом.

Nehemiah 9:6ט: נחמיה ט'

אתה-הוא ה' לבדך אתה עשית את-השמים שמי השמים וכל-צבאם הארץ וכל-אשר עליה הימים וכל-אשר בהם ואתה מחיה את-כלם וצבא השמים לך משתחוים:

Ты — Вс-вышний, Ты один; Ты сотворил небо, небеса небес со всем их воинством, землю и все, что на ней, моря и все, что в них, и Ты сохраняешь все это; и воинство небесное поклоняется Тебе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נחמ"ט, ו.

21

כל הנקרא בשמי

«Каждого, кто называется Моим именем и кого Я сотворил для славы Моей». Здесь приводится комментарий Рамаза к этому стиху, посвящённый идее о том, что у человека есть два имени.

Isaiah 43:7ז: שעייה ז'

כל הנקרא בשמי ולכבודי בראתיו אף-עשיתיו:

Всякого, кто именуется Моим именем и кого Я сотворил для славы Моей, Я создал, да, Я сделал.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

22

ע"פ ותחת רגליו

Этот маамар начинается с объяснения, что Малхут мира Ацилут становится Кетером мира Брия, так что мир Брия в целом соотносится с миром Ацилут как

Нецах, Ход и Йесод, находящиеся «вне тела». Здесь на него ссылаются в связи с рассмотрением букв Ма и Бан.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א עה, ב.

23

ותחת רגליו כמעשה לבנת הספיר

Видение у Синая: «а под ногами Его было нечто подобное работе из сапфирового кирпича». Здесь приводится начало маамара в «Тора Ор», где говорится о буквах МА и БАН.

Exodus 24:10י"ד: שמות כ"ד

ויראו את אלקי ישראל ותחת רגליו כמעשה לבנת הספיר וכעצם השמים לטהר:

И увидели они Б-га Израиля; и под Его ногами было нечто подобное настилу из сапфирового камня, и подобное самому небу по чистоте.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

24

ובביאור ע"פ מי מנה

Там Алтер Ребе объясняет, что и души содержат смесь добра и зла, подобно Древу познания, и спустились в этот мир, чтобы отделить добро от зла; эта смесь заключена в выборе, совершаемом посредством Даат. Здесь на этот текст ссылаются в связи с рассмотрением букв Ма и Бан.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פ' בלק סט, א ואילך.

25

מי מנה עפר יעקב

Слова Билама: «Кто исчислит прах Яакова», которыми начинается объяснение в «Ликутей Тора», Балак; здесь они приводятся.

Numbers 23:10י"ג: במדבר כ"ג

מי מנה עפר יעקב ומספר את-רבע ישראל תמת נפשי מות ישרים ותהי אחריתי כמהו:

Кто исчислил прах Яакова или сосчитал потомство Израиля? Да умру я смертью праведников, и да будет мой конец подобен его!

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 8

26

צבא השמים לך משתחוים

«И воинство небесное поклоняется Тебе». Приводится как высшая степень самоустранения (битуль) среди сотворённых существ.

Nehemiah 9:6ט: נחמיה ט'

אתה-הוא ה' לבדך אתה עשית את-השמים שמי השמים וכל-צבאם הארץ וכל-אשר עליה הימים וכל-אשר בהם ואתה מחיה את-כלם וצבא השמים לך משתחוים:

Ты — Вс-вышний, Ты один; Ты сотворил небо, небеса небес со всем их воинством, землю и все, что на ней, моря и все, что в них, и Ты сохраняешь все это; и воинство небесное поклоняется Тебе.

АБЗАЦ 9

27

ע"פ וייצר

«И создал Б-г человека из праха земного, и вдохнул в его ноздри дыхание жизни». Стих из маамара о теле и душе человека, на который здесь ссылается текст.

בראשית ב':7

וַיִּצְרֶה ה' אֱלֹקִים אֶת־הָאָדָם עֹפָר מִי־הָאֲדָמָה וַיִּפַּח בְּאַפָּיו נְשָׁמַת חַיִּים וַיְהִי הָאָדָם לְנֶפֶשׁ חַיָּה:

Тогда Вс-вышний Б-г создал человека из праха земного и вдохнул в ноздри его дыхание жизни; и стал человек живою душою.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

28

אחור וקדם צרתני

«Сзади и спереди Ты образовал меня». Здесь Альтер Ребе применяет эти слова даже к Б-жественной душе, которая находится «позади» относительно Тоху.

תהילים קל"ט:5

אָחור וְקָדָם צָרַתְנִי וְתֵשֶׁת עָלַי כַּפְכָּה:

Ты заключил меня позади и впереди и возложил на меня руку Твою.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

29

והנה אנחנו מאלמים אלומים

Сон Йосефа: «И вот, мы вяжем снопы в поле». Начало маамара, приводимого здесь в связи с работой по извлечению искр.

בראשית ל"ז:7

וְהִנֵּה אֲנַחְנוּ מְאַלְמִים אֱלֹמִים בְּתוֹךְ הַשָּׂדֶה וְהִנֵּה קִמָּה אֱלֹמֵתִי וְגַם־נִצְבָּה וְהִנֵּה תִסְבִּינָה אֱלֹמֵתִיכֶם וְתִשְׁתַּחֲוֶינָי לְאֱלֹמֵתִי:

ибо, вот, мы вязали снопы в поле, и вот, мой сноп поднялся и стал прямо; и вот, ваши снопы окружили его и поклонились моему снопу».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

30

אז ישיר ישראל

«Тогда воспел Израиль эту песнь: поднимись, колодец». Стих из объяснения, приводимого здесь в связи с работой по извлечению искр.

במדבר כ"א:17

אֲזַיְשִׁיר יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת עָלַי בְּאֵר עֲנוּלָה:

Тогда воспел Израиль эту песнь: Забей, источник, — пойте ему!

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

31

רוח אלקים מרחפת

«А земля была Тоху и Боху... и дух Б-га витал над поверхностью вод». Аризаль видит в слове «витала» (мерахефет) намек на 288 искр Тоху.

בראשית א':2

וְהָאֲרֶץ הָיְתָה תְּהוֹ וְבוּהוּ וְחֹשֶׁךְ עַל־פְּנֵי תְהוֹם וְרוּחַ אֱלֹקִים מְרַחֶפֶת עַל־פְּנֵי הַמַּיִם:

А земля была неустроена и пуста, и тьма была над поверхностью бездны; и дух Б-га парил над поверхностью вод.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית א', ב.

32

מת רפ"ח

Там Альтер Ребе объясняет, что по мере нисхождения уровней души и ангелы разделяются на всё более мелкие части, а 600 000 душ — это те, которые уже прошли очищение после разбиения и включены в Тикун. Разбиение означает множественность и разделение; чем дальше Б-жественные силы нисходили в миры Брия, Йецира и Асия, тем больше они дробились.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ע"ה שער רפ"ח ניצוצין פ"א. תר"א כו, ד.

33

מרחפת מת רפ"ח

В «Эц Хаим», в разделе о 288 искрах, говорится, что слово мерахефет означает мет рапах: 288 искр находились среди «мертвых» — разбитых царей Тоху. Альтер Ребе приводит это, чтобы показать, что Тикун строится из искр Тоху.

עץ חיים י"ח:ב'2

ונבאר סדר מדרגתן בקצרה זה למעלה מזה א. הנה העיקר והשורש לכל הם אותיות הוי"ה בעצמן ובצורתן ב. מדרגה ב' הוא אחוריים שלהם בחינת עצמותן וצורתן כזה י' י"ה י"ה י"ה ו"ה ו"ה י' אותיות ג. מדרגה ג' חשבון ומספר ד' אותיות הנקרא פנים שהם בחי' הוי"ה מספרן כ"ו ד. מדרגה ד' הוא חשבון ומספר י' אותיות הנקרא אחוריים שהוא בחי' היות מספרן ע"ב ה. מדרגה ה' הוא במילוי של השם ונקרא פנים והם יו"ד אותיות יו"ד הי"י וי"ו הי"י בצורתן עצמן ו. מדרגה ו' אחור של המילוי הנ"ל בבחי' אותיות ...

Sefer Etz Chaim (Public Domain)

34

ויאמר אלקים יהי אור

«И сказал Б-г: „Да будет свет“». Первое речёние, следующее за стихом о витающем духе, отмечает начало Тикуну из искр Тоху.

בראשית א':3

וַיֹּאמֶר אֱלֹקִים יְהִי אוֹר וַיְהִי־אֹר:

И сказал Б-г: «Да будет свет». И стал свет.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

35

וכמ"ש בע"ה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ריש שער עתיק רפ"א. [כ].

36 וכמ"ש בע"ח דעתיק דתקון דאצי לקח ה' ראשונות דכתר דב"ן

В «Эц Хаим», в начале раздела об Атике, объясняется, как Ацилут построен из Ма и Бан, и что Атик получил от Бан первые пять Сфирот своего Кетера. Альтер Ребе приводит это, чтобы показать, что даже высший уровень Тикунa черпает из Togu.

עץ חיים י"ב:ד-ה-4-5 Sefer Etz Chaim

... כדי שיתמעט האור ויתרחב הכלי ויכול לסובלו. והנה מבחי' ב"ן לא לקח עתיק כלים רק מה"ר דכתר דב"ן וזה ודאי לא יספיקו להיוון כלים ליי"ש שבו ולכן כמו שלקח אורות אחרים משאר ספי' שם ב"ן כך צריך שיקח כלים משאר ספי' של ב"ן. גם צריך שתדע הקדמה א' והוא כי א"א להי' בחי' הכלים אלא ע"י הכאת האור מקיף באו"פ ומשם נעשה בחי' כלי מתולדת הכאה ההיא וזכור זה. ונתחיל לבאר הספיקות שיש בג"ר הנקרא רישא דעתיק הנה כבר נתבאר שהספיקות נתחלקו בשני בחי' הבחי' א' הוא אם לא ...

Sefer Etz Chaim (Public Domain)

37 ברית מלח עולם

Так сказано о священных долях, предназначенных коэнам: «это вечный завет соли пред Аваей». Альтер Ребе использует эти слова, чтобы показать высокий корень соли — неодушевленного вещества.

במדבר י"ח:ט"ט-19 Numbers 18

כל תרומת הקדשים אשר ירימו בני ישראל לה' נתתי לה' ולכנניה ולכנניה אתה לקח-עולם ברית מלח עולם הוא לפני ה' לה' ולזרעה אתה:

Все возношения из святынь, которые сыны Израиля приносят Вс-вышнему, Я отдал тебе, твоим сыновьям и дочерям с тобою, как вечное право; это вечный завет соли пред Вс-вышним для тебя и для твоего потомства с тобою».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר יח, יט.

38 זוהר ויחי דרמ"א ע"ב

В этом отрывке объясняется, что соль образуется из воды под действием солнечного тепла: вода — это Хесед Хохмы, а соль — её Гвурот, отчего соль и имеет острый вкус. Далее говорится, что Гвурот Аба становятся Хасадим для Имы, а соль, коренящаяся в Аба (Хохме, источнике всех вкусов), придаёт вкус тому, что солит, сама не имея собственного вкуса.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל פי ויקרא ד, א ובמ"מ לשם.

39 בד"ה לא תשבית מלח

В маамаре «И соли не упускай» объясняется, что соль, подобно Хохме, очищает («Хохмой они очищаются»); поэтому приношения, очищающие животную душу, нуждаются в соли — «союзе», связывающем Творца с сотворённым. В Шелах 46с Альтер Ребе приводит слова Аризала о том, что соль — это три подслащённые

Гвурот, то есть её корень находится в Гвурот Аба, «как вкратце упоминалось в объяснении слов "И говорил Моше главам колен"» — в этом маамаре.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל פי ויקרא ד, א. וראה גם לעיל פי שלח מו, ג.

40 ולא תשבית מלח

«И не устраний соль завета твоего Б-га из своего хлебного приношения; со всеми твоими приношениями приноси соль». Так начинается маамар Альтер Ребе о корне соли.

ויקרא ב':13 Leviticus 2

וְלֹא-תִקְרַב מִנְחַתְךָ בְּמֶלַח תְּמָלַח וְלֹא תִשְׁבִּית מֶלַח בְּרִית אֱלֹקֶיךָ מֵעַל מִנְחַתְךָ עַל כָּל-קִרְבְּנֶךָ תִּקְרִיב מֶלַח:

И всякое твоё хлебное приношение посоли солью; не допускай, чтобы в твоём хлебном приношении недоставало соли завета твоего «Б-га»; со всеми приношениями твоими приноси соль.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

41 ודמות פניהם פני אדם

В видении колесницы Йехезкеля сказано: «И подобие лиц их — лицо человека». Корень рациональной души — это «лицо человека» колесницы.

יחזקאל א':10 Ezekiel 1

וְדֹמוֹת פְּנֵיהֶם פְּנֵי אָדָם וּפְנֵי אֲרִיָּה אֲלֵי-הַמִּיָּן לְאַרְבַּעַתָּם וּפְנֵי-יִשּׁוּר מַהֲשָׁמָאוֹל לְאַרְבַּעַתָּם וּפְנֵי-נֶשֶׁר לְאַרְבַּעַתָּם:

Что до подобия лиц их, то у каждого было лицо человека; у всех четверых было лицо льва с правой стороны; у всех четверых было лицо вола с левой стороны; у всех четверых было также лицо орла.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יחזקאל א, י.

42 В «Зоаре» на главу «Вайехи» говорится о соли; Альтер Ребе вновь приводит этот отрывок в «Ликутей Тора», Ваикра, объясняя «завет соли».

ספר זוהר, ויחי ס"ה:תרס"א-66:673-66:661 Zohar, Vayechi 65

1Первые семь строк еврейского текста отсутствуют в нашем переводе. Рабби Йеуда сказал: «Звулун и Иссахар заключили соглашение: один будет сидеть и изучать Тору, а другой пойдет зарабатывать деньги и содержать его. Поэтому Звулун плавал по морям с товарами, и его удел подходил для этого, поскольку находился на морском побережье. Поэтому написано: "Веселись, Звулун, при выходе твоём, и Иссахар — в шатрах твоих" (Втор. 33, 18)». «ОН БУДЕТ ЖИТЬ У МОРСКОЙ ГАВАНИ»: то есть среди тех, кто плавает по морю с товарами. «У морской гавани»: ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

АБЗАЦ 10

43 לכו לחמו בלחמי

Приглашение Мудрости: «Придите, ешьте мой хлеб и пейте вино, которое я смешала». Альтер Ребе толкует «мой хлеб» как слово Б-га — Тору и мицвот.

משלי ט"ה:5 Proverbs 9:5

לְכוּ לַחְמוּ בִלְחָמִי וְשִׁתּוּ בַיַּיִן מִסֻּכְתִּי:

«Придите, ешьте хлеб мой и пейте вино, которое я растворила.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

44 כִּי עַל כָּל מוֹצֵא פִי הוּא יַחִיָּה הָאָדָם

«Не одним хлебом живёт человек, но всем, что исходит из уст Авая, живёт человек». Определённое выражение «этот человек» понимается как высший Адам — Малхут мира Ацилут.

דברים ח':ג:8 Deuteronomy 8:3

וַיַּעֲנֶה וַיֹּרְעֶכָּה וַיֹּאכְלָה אֶת־הֶמָּן אֲשֶׁר לֹא־יָדָעַתָּה וְלֹא יָדָעוּן אֲבֹתֶיךָ לַמַּעַן הוֹדִיעֶיךָ כִּי לֹא עַל־הַלֶּחֶם לְבָדוּ יַחִיָּה הָאָדָם כִּי עַל־כָּל־מוֹצֵא פִי־הוּא יַחִיָּה הָאָדָם:

И Он смирял тебя, и давал тебе голодать, и питал тебя маном, которого ты не знал и которого не знали отцы твои, чтобы дать тебе знать, что не одним хлебом живёт человек, но всем, что исходит из уст Вс-вышнего, живёт человек.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

45 כַּמִּי"ש בּוֹהֵר

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Etz Chaim.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע' זח"ב (קסז, ב) וכמ"ש כאן ל"מ. ובזח"א (קלד, ב) הובא בע"ח ש"ל שער הפרצופים דרוש א. ע' זח"ג (קלו, ב. קמא, ב). [כ].

46 בביאור ע"פ אלה מסעי

В этом объяснении изложена схема, используемая в данном маамаре: Адам Кадмон называется Адамом мира Брия; Акудаим и Некудим (или Атик и Арих Анпин) — Адамом мира Йецира; а весь мир Ацилут — Адамом мира Асия. Там также сказано, что Ацилут означает раскрытие из сокрытия, в отличие от Брия — сотворения чего-либо из ничего.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן צה, א.

47 אלה מסעי

«Вот странствия сынов Израиля». Здесь приводится стих, на котором основано объяснение в «Ликутей Тора», Масэй.

במדבר ל"ג:1 Numbers 33:1

אֵלֶּה מַסְעֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָצְאוּ מִצְרָיִם מִצְרַיִם לְצִבְאוֹתָם בְּיַד־מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן:

Вот переходы сынов Израиля, которыми они вышли из земли Египетской по ополчениям своим, под предводительством Моисея и Аарона.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

48 עֵינֵי ה'

«Очи Авая обращены к праведным». Этот стих приводится в связи с тем, как свет, наполняющий все миры, даёт жизненную силу, различным образом воздействуя на них.

תהילים ל"ד:ט"ז Psalms 34:16

עֵינֵי ה' אֶל־צַדִּיקִים וְאָזְנוֹ אֶל־שׁוֹעֲתָם:

Очи Вс-вышнего обращены к праведным, и уши Его открыты к воплю их.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהילים לד, טז.

49 תהייתה אוניר קשובות

«Да будут внимательны уши Твои к голосу моих молений». Подобно «очам», «уши» описывают особые каналы Малхут.

תהילים ק"ב:2 Psalms 130:2

אֲדֹנָי שְׁמָעָה בְּקוֹלִי תְהִי־יָנָה אוֹזְנֶיךָ קְשׁוּבוֹת לְקוֹל תַּחֲנוּנֵי:

Вс-вышний, внемли голосу моему; да будут уши Твои внимательны к голосу моих молений.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהילים קל, ב.

АБЗАЦ 11

50 מוֹצֵא פִי הוּא

«Всем, что исходит из уст Авая, жив человек». Первое прочтение понимает слово «исходящее» как то, что уже вышло.

דברים ח':ג:8 Deuteronomy 8:3

וַיַּעֲנֶה וַיֹּרְעֶכָּה וַיֹּאכְלָה אֶת־הֶמָּן אֲשֶׁר לֹא־יָדָעַתָּה וְלֹא יָדָעוּן אֲבֹתֶיךָ לַמַּעַן הוֹדִיעֶיךָ כִּי לֹא עַל־הַלֶּחֶם לְבָדוּ יַחִיָּה הָאָדָם כִּי עַל־כָּל־מוֹצֵא פִי־הוּא יַחִיָּה הָאָדָם:

И Он смирял тебя, и давал тебе голодать, и питал тебя маном, которого ты не знал и которого не знали отцы твои, чтобы дать тебе знать, что не одним хлебом живёт человек, но всем, что исходит из уст Вс-вышнего, живёт человек.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

51 בעשרה מאמרות שנברא העולם

«Десятью речениями был сотворен мир». Эти речения — уже произнесенное слово, простой смысл выражения «исходящее из уст».

משנה אבות ה':א:1 Pirkei Avot 5:1

בְּעֶשְׂרֵה מְאֻמְרוֹת נִבְרָא הָעוֹלָם. וּמֵה תִלְמוּד לּוֹמֵר, וְהָלֹא בְּמֵאֲמָר אֶחָד יָכוֹל לְהַפְרָאוֹת, אֶלָּא לְהַפְרֵעַ מִן הָרָשָׁעִים שֶׁמֵּאַבְדִּין אֶת הָעוֹלָם שֶׁנִּבְרָא

בְּעֶשְׂרֵה מְאֻמֹּת, וְלִתְּן שָׂכָר טוֹב לְצַדִּיקִים שֶׁמְקַיְמִין אֶת הָעוֹלָם שְׁנֵיבָרָא
בְּעֶשְׂרֵה מְאֻמֹּת:

Десятью изречениями был создан мир. И чему это учит, ведь он мог быть создан одним изречением? Но это было сделано для того, чтобы наказать нечестивых, разрушающих мир, созданный десятью изречениями, и вознаградить доброй наградой праведников, поддерживающих мир, созданный десятью изречениями.

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

АБЗАЦ 14

52 ומספר את רובע ישראל

Слова Билама: «Кто исчислил прах Яакова и число четвертой части Израиля?» Стих из маамара, цитируемый здесь.

Numbers 23:10 כ"ג:יג

מִי מִנָּה עֶפְרַיִם יַעֲקֹב וּמִסְפָּר אֶת־רִבְעֵי יִשְׂרָאֵל תָּמַת נִפְשֵׁי מוֹת יִשְׂרָאֵל וְתִהְיֶה
אַחֲרֵיתִי כְּמֹהוּ:

Кто исчислил прах Яакова или сосчитал потомство Израиля? Да умру я смертью праведников, и да будет мой конец подобен его!

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

53 שוקיו עמודי שש

«Ноги его — мраморные столпы (шеш), утвержденные на подножиях из чистого золота». Мидраш толкует слово «шеш» как шесть дней творения.

Song of Songs 5:15 ט"ו:ה שיר השירים

שֹׁקֵיוֹ עֲמֻדֵי שֶׁשׁ מִיָּסָדִים עַל־אֲדָנֶיָּהוּ מִרְאֵהוּ כְּלִכְנוֹן כְּחֹר כְּאֲרֻזִּים:

His legs are as pillars of marble, Set upon sockets of fine gold; His aspect is like Lebanon, Excellent as the cedars.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ש"ש ה, טו.

54 זה העולם שנברא בששת ימי בראשית

Мидраш говорит: «„Ноги его“ — это мир; „столпы из шеш“ — ибо он основан на днях творения». Альтер

Ребе применяет это к тем, кто исполняет мицвот, используя творения, созданные за шесть дней.

Vayikra Rabbah 25:8 ח"ח:כ"ה

55 בפ' מצורע (דנ"ג ע"ב)

Зоар на раздел «Мецора», на который текст ссылается в связи с темой «ног его».

Zohar, Metzora 3:9-4:18 ח"ד:י"ח:ג-ט:י"ח

56 ובפרשה נשא (דקמ"ג א')

Зоар на раздел «Насо», на который текст ссылается в связи с темой «ног его».

Zohar, Idra Rabba 45:318-46:325 ח"ה:ש"ח:ב-ה:א

57 ובפ' פנחס דרל"ו א'

Зоар на раздел «Пинхас», на который текст ссылается в связи с темой «ног его».

Zohar, Pinchas 73:453-75:462 ח"ה:תס"ב:ג-ה:ע"ג

58 שכר מצוה מצוה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אבות ד, ב.

59 שכר מצוה מצוה

В Мишне сказано: «Награда за мицву — мицва». Альтер Ребе толкует эти слова так: награда исходит из самой мицвы.

Pirkei Avot 4:2 ד'י:ב אבות

כִּן עֲזָאִי אוֹמֵר, הוּא רָץ לְמִצְוָה קְלָה כְּבִמְנוּחָה, וּבִזְרָח מִן הָעֵבְרָה. שְׁמִצְוָה גּוֹרֶרֶת מִצְוָה, וְעֵבְרָה גּוֹרֶרֶת עֵבְרָה. שֶׁשָּׂכָר מִצְוָה, מִצְוָה. וְשָׂכָר עֵבְרָה, עֵבְרָה:

Бен Аззай сказал: Будь скор в исполнении малой заповеди, как и великой, и беги от проступка; ибо одна заповедь ведет к другой заповеди, а проступок ведет к другому проступку; ибо награда за исполнение заповеди — другая заповедь, а награда за совершение проступка — проступок.

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

60 שהשכר מצוה נמשך מהמצוה עצמה

Там Алтер Ребе объясняет, что сама мицва и есть награда за неё, поскольку цель всех мицвот — превратить «нечто» в «ничто» (битуль а-йеш): в тфилин слово «Один» написано на материальном пергаменте, который становится сосудом для Б-жественности; то же относится к жертвоприношениям и благотворительности.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה גם לעיל פ' בהר מב, ב.

61 נהנין מזיו

«В будущем мире... праведники сидят с венцами на головах и наслаждаются сиянием Шхины». Цитирует-

ся в связи с наградой души в Ган Эдене.

ברכות י"ז א Berakhot 17a

62

טובה הארץ

Йеошуа и Калев: «Земля очень, очень хороша». Стих из главы Шлах, цитируемый здесь в маамаре.

במדבר י"ד:7 Numbers 14:7

וַיֹּאמְרוּ אֶל-כָּל-עַדְת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הָאֶרֶץ אֲשֶׁר עָבְרָנוּ בָּהּ לְתוֹר
אֵתָּה טוֹבָה הָאֶרֶץ מְאֹד מְאֹד:

И сказали всей общине сынов Израиля: «Земля, по которой мы проходили, чтобы высмотреть её, — весьма, весьма хорошая земля.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

63

בכל מאדך

«И люби Аваю, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всей силой твоей». Альтер Ребе связывает слова «всей душой твоей» со светом, наполняющим все миры (мемале коль альмин), а слова «всей силой твоей» — со светом, окружающим все миры (совев коль альмин).

דברים ו:5 Deuteronomy 6:5

וְאָהַבְתָּ אֶת ה' אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ וּבְכָל-מְאֹדְךָ:

И люби Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

64

כלה שארי ולבכי

«Истомились плоть моя и сердце мое; Б-г — твердыня сердца моего и мой удел навеки». Этот стих приводится в связи с томлением выйти за пределы всякого сосуда.

תהילים ע"ג:26 Psalms 73:26

כָּלָה שְׁאָרֵי וּלְבָבִי צוּר-לִבְכִי וְחֻלְקִי אֱלֹהִים לְעוֹלָם:

Изнемогают плоть моя и сердце моё; но Б-г — твердыня сердца моего и моя доля вовек.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים עג, כו.

65

לכו לחמו בלחמי

«Придите, ешьте хлеб мой». В конце абзаца показывается, что Тора и мицвот и есть этот хлеб.

משלי ט:5 Proverbs 9:5

לְכוּ לֶחֱמוּ בִלְחָמִי וּשְׁתּוּ בַיַּיִן מִסִּכְתִּי:

«Придите, ешьте хлеб мой и пейте вино, которое я растворила.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאц 15

66

וידבר משה אל ראשי המטות לבני ישראל

«И говорил Моше главам колен сынов Израиля». Теперь Альтер Ребе переходит к стиху, который разбира-

ется в маамаре.

במדבר ל"ב:2 Numbers 30:2

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל-רָאשֵׁי הַמִּטּוֹת לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֶה הַדְּבָר אֲשֶׁר צִוָּה ה'

И говорил Моисей главам колен сынов Израиля, говоря: вот что повелел Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

67

השבטים די דגלים

«Сыны Израиля будут располагаться каждый под своим знаменем». Колена располагались под четырьмя знаменами; стан Йеуды находился на востоке.

במדבר ב'2:2 Numbers 2:2

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר ב, ב ואילך.

68

פני אריי אל הימין

«А лицо льва справа у всех четверых». Знамя Йеуды соответствует лицу льва в Колеснице.

יחזקאל א'10 Ezekiel 1:10

וְדִמוֹת פְּנֵיהֶם פְּנֵי אָדָם וּפְנֵי אֲרִיָּה אֶל־הַיְמִין לְאַרְבַּעַתָּם וּפְנֵי־יִשּׁוּר
מִהַשְּׂמֹאל לְאַרְבַּעַתָּם וּפְנֵי־נֶשֶׁךְ לְאַרְבַּעַתָּם:

Что до подобия лиц их, то у каждого было лицо человека; у всех четверых было лицо льва с правой стороны; у всех четверых было лицо вола с левой стороны; у всех четверых было также лицо орла.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יחזקאל א, י.

69

ובשמ אלקינו נדגול

«Мы будем ликовать о спасении Твоём и во имя Б-га нашего поднимем наши знамена». Этот стих приводится в связи со знаменами колен.

תהילים כ"ו:6 Psalms 20:6

נִרְנְנָה בִישׁוּעָתְךָ וּבִשְׁמ־אֱלֹהֵינוּ נִדְגֹל יִמְלָא ה' כָּל־מִשְׁאֲלוֹתֶיךָ:

We will shout for joy in thy victory, And in the name of our G-d we will set up our standards; The L-RD fulfil all thy petitions.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים כ, ו.

70

י"ב גבולי אלכסון

В примечании сказано, что «двенадцать диагональных границ» объясняются там в «Or a-Tora».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ס"י רפ"ה. נתבאר באוה"ת בראשית-א טו, א ואילך.

71

י"ב גבולי אלכסון

В «Сефер Йецира» говорится о двенадцати простых буквах, мера которых — «двенадцать диагональных

границ» в направлениях мира. Колена уподобляются этим двенадцати границам.

Sefer Yetzirah 5:1 א"י יצירה ה'

שנים עשרה פשוטות היו ז"ח ט"י ל"נ ס"ע צ"ק יסודן ראה, שמיעה, ריחה, שיחה, לעיטה, תשמיש, מעשה, הלוח, רוגז, שחוק, הרהור, שינה. מדתן שנים עשרה גבולים באלכסון. גבול מזרחית צפונית, גבול מזרחית דרומית, גבול מזרחית רומית, גבול מזרחית תחתית, גבול צפונית רומית, גבול צפונית תחתית, גבול מערבית דרומית, גבול מערבית צפונית, גבול מערבית רומית, גבול מערבית תחתית, גבול דרומית רומית, גבול דרומית תחתית. ומרחיבין והולכין עד עדי עד והם זרועות עולם:

Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain)

72 אבא יונק ממזל השמיני

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Pri Etz Chaim.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע' בפע"ח ש' הסליחות ספ"ד. [כ].

73 ונוצר אותיות רצון

Собрание ответов и разъяснений Ребе; в примечании дана ссылка на это место в связи с тем, что буквы слова «ноцер» образуют слово «рацион».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שם פ"ח [כ] — וראה תשובות וביאורים לכ"ק אדמו"ר ע' 65 הערה 1. וראה במ"מ לתו"א סט, ב.

74 בחכמה יבנה בית

«Мудростью строится дом». Хохма, корень Ацилут, — это та «мудрость», посредством которой строится «дом».

Proverbs 24:3 משלי כ"ד ג'

בְּחָכְמָה יִבְנֶה בַּיִת וּבְתַבּוּנָה יִתְכַּוֵּן:

Мудростью строится дом, и разумом утверждается;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי כד, ג.

75 נוצר חסד

Один из Тринадцати атрибутов милосердия: «Хранящий милость (ноцер хесед) тысячам». Альтер Ребе отмечает, что в слове ноцер те же буквы, что и в слове рацион — «воля».

Exodus 34:7 שמות ל"ד ז'

נֹצֵר חֶסֶד לְאַלְפִים נֶשָׂא עֹון וּפָשַׁע וְחַטָּאָה וְנִקְמָה לֹא יִנָּקֶה פֶּקֶד עֹון אָבוֹת עַל-בָּנִים וְעַל-בָּנֵי בָנִים עַל-שְׁלֹשִׁים וְעַל-רַבָּעִים:

сохраняющий милость до тысячного поколения, прощающий вину, преступление и грех, но отнюдь не оставляющий виновного без наказания; наказывающий за вину отцов детей и внуков, до третьего и четвертого поколения».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

76 בד"ה מראהו ומעשיהו

Этот маамар начинается словами Йехезкеля о «колесе внутри колеса»: дух живого существа исходит с настолько высокого уровня, что перед ним верх и низ равны, ибо то, что выше, может спуститься дальше. Согласно примечанию, здесь объясняется, что Моше относится к уровню «ноцер хесед» и потому ниспослал Тору также в Брия, Йецира и Асия.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א סט, ב. "ביאר איך משה הוא מבחי' נוצר חסד ולכן המשיך התורה גם בכי"ע" — יהל אור ע' תקו. וראה אמרי בינה שער הקי"ש פס"ד ועוד.

77 מראהו ומעשיהו

«Облик их и устройство были как бы колесом внутри колеса». Здесь цитируется начало маамара в «Тора Ор», Итро.

Ezekiel 1:16 יחזקאל א' ט"ז

מָרְאָה הָאוֹפָנִים וּמַעֲשֵׂיהֶם כְּעֵין תְּרָשִׁישׁ וְדָמוּת אֶחָד לְאַרְבָּעָתָּהּ וּמִרְאֵיהֶם וּמַעֲשֵׂיהֶם כְּאֶשֶׁר יִהְיֶה הָאוֹפֵן בְּתוֹךְ הָאוֹפֵן:

Вид колёс и устройство их были подобны цвету берилла; и все четыре имели одно подобие; вид их и устройство были как колесо в колесе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

78 ע"פ בשלח פרעה

Там Алтер Ребе объясняет слова «Когда фараон отпустил народ»: фараон, сказавший «я не знаю Аваи», — это обратная сторона высшей Воли, черпающая от тех, кто преступает Его волю. Свет, сокрытый в этом падении и исходящий с уровня выше Воли, затем раскрывается с добавочным светом и радостью.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א סא, ג.

79 ועיין בזהר פ' יתרו

В примечании приводятся слова Яэль Ор о смысле этого места из Зоара, раздел Итро: «и Святой Древний (Атика Кадиша) раскрыл Свою Волю».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

"ועתיקא קדישא גליא רצון דילי" — יהל אור ע' תקה.

80 ובמק"מ שם בשם האריז"ל

В примечании приводятся слова Яэль Ор со ссылкой на «Микдаш Мелех»: «Моше численно равен слову "ноцер"; буква нун в слове "ноцер хесед" большая, поскольку свойство "ноцер хесед" находится в Бине бороды; большая нун соответствует пятидесяти вратам Бины, а Моше находится в Бине».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

"משה גימט' נוצר, ונו"ן דנוצר חסד גדולה כי מדת נוצר חסד היא כבינה דדיקנא, לכך נר"ן גדולה כנגד נש"ב ומשה הוא כבינה" — יהל אור ע' תקו.

81 כביאור ע"פ ועשית ציץ

Для объяснения слов «И сделай циц» примечание отсылает к «Ор а-Тора» на раздел Тецаве, с. 1723, где го-

ворится о «ноцер хесед».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת תצוה א'תשכ"ג מענין נוצר חסד.

82

ועשית ציץ

«И сделай циц из чистого золота» — налобная пластина первосвященника. Стих с объяснением, цитируемым здесь.

Exodus 28:36 שמות כ"ח:ל"ו

וְעָשִׂיתָ צִיץ זָהָב וּפְתַחְתָּ עָלָיו פְּתוּחֵי חֹמֶם קָדֵשׁ לָהּ

И сделай пластину из чистого золота и вырежи на ней, как вырезают на печати: «СВЯТЫНЯ ВС-ВЫШНЕМУ».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

83

ברכות (ס"פ לך לך פ' מ"ז)

В примечании сказано, что формулировка этого мидраша приводится в «Ор а-Тора», Нах, т. 1, с. 501; также дана ссылка на «Ор а-Тора» на Матот, с. 1300.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הלשון נעתק באוה"ת נ"ך א' ע' תקא. וראה גם אוה"ת מטות ע' א"ש.

84

כל אלה שבטי ישראל

«Все они — колена Израиля, двенадцать». Мидраш цитирует этот стих, противопоставляя колена Израиля князьям Ишмаэля.

Genesis 49:28 בראשית מ"ט:כ"ח

כָּל־אֵלֶּה שְׁבִטֵי יִשְׂרָאֵל שְׁנַיִם עָשָׂר וְזֹאת אֲשֶׁר־דִּבֶּר לָהֶם אַבְרָהָם וְיִצְחָק אוֹתָם אִישׁ אֲשֶׁר כִּבְרָכְתּוֹ בְּרֹךְ אֹתָם:

Вот все двенадцать колен Израиля, и вот что сказал им их отец и благословил их: каждого он благословил согласно его благословиению.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

85

אבל אלו מטות

О словах «двенадцать князей он породит» (сказанных об Ишмаэле) Мидраш говорит, что двенадцать князей Ишмаэля подобны тучам, которые не приносят дождя, «а эти», колена Израиля, «— матот, как сказано: „Клятвы коленам (матот), слово, Села“».

Bereshit Rabbah 47:5 בראשית רבה מ"ז:ה

... וישמעאל אינו מעמיד י"ב! אלא, אותן נשיאים, היך מה דאת אמר (משלי כה): נשיאים ורוח וגשם, אין אבל אלו מטות, כמה דאת אמר (חבקוק ג): שבעות מטות אומר סלה. ואת בריתי אקים את יצחק ר' הונא בשם ר' אידי: אותה השנה מעוברת היתה:

“And regarding Ishmael, I have heard you; behold, I have blessed him. I will make him fruitful, and I will multiply him exceedingly; twelve princes shall he beget, and I will make him a great nation” (Genesis 17:20). “And regarding Ishmael, I have heard you” - Rabbi Yohanan in the name of Rabbi Yehoshua ben Hanina: The son of the maidservant may be derived from the son of the mistress.. “Behold, I have blessed him” - this refers to Isaac. “I will make him fruitful” - this refers to Isaac. ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

86

שבועות מטות

В примечании дана ссылка на обсуждение «Клятв коленам (матот)».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת בראשית א' דף טו, ב.

87

שבועות מטות אומר סלה

«Клятвы коленам (матот), слово, Села». Мидраш использует этот стих, чтобы показать, что колена Израиля — прочные «посохи».

Habakkuk 3:9 חבקוק ג' ט'

עָרִיָּה תֵעוֹר קִשְׁתְּךָ שְׁבָעוֹת מִטּוֹת אֲמָר סֵלָה נְהָרוֹת תִּבְכְּעִי־אָרֶץ:

Thy bow is made quite bare; Sworn are the rods of the word. Selah. Thou dost cleave the earth with rivers.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

88

ובשה"ש רבה

В примечании дана ссылка на «Ор а-Тора» на Шир а-Ширим, где обсуждается этот мидраш, а также на «Ор а-Тора», Нах, т. 1, с. 501, где то же учение приводится от имени «Бамидбар Рабба», Насо.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה באוה"ת שה"ש ב ע' שעו. וראה גם באוה"ת נ"ך א' ע' תקא בשם במד"ר פ' נשא.

89

Мидраш толкует слова «вот его ложе» как «вот его колена (матот) и его колена (шватим), как сказано: „Клятвы коленам, слово, Села“».

Shir HaShirim Rabbah 3:7:2 שיר השירים רבה ג' ז' ב'

רבי שמלאי פתר קרינה במשמרות, הנה מטותו, הנה מטותיו ושכטיו, האיה מה דאת אמר: שבעות מטות אמר סלה. שלשלמה, למלך שהשלום שלו. ששים גברים סביב לה, אלו עשרים וארבעה משמרות כהנה ועשרים וארבעה משמרות לוי, ושנים עשרה מחלוקות. מגברי ישראל, שמשמרו את ישראל. כלם אחזי חרב, רבי זעירא ורבי יהודה בשם שמואל אלו תלמידי חכמים שמלמדו לכהנים שחיתה, והלכות זריקה וקבלה וקמיצה. רבי ...

Rabbi Simlai interpreted the verse regarding the priestly watches. “Behold the bed [mitato],” behold his tribes [matot] and his clans, just as you say: “The oaths to the tribes [matot], sela” (Habakkuk 3:9); “of Solomon [Shlomo],” to the king [of Whom it may be said] that peace [shalom] is His; “sixty valiant men surround it,” these are the twenty-four priestly watches, the twenty-four Levite watches, and the twelve divisions; “from the valiant of Israel,” as they protect Israel. “Each armed with a sword,” Rabbi Ze’eira and Rabbi Yehuda [said] in ...

Midrash Rabbah -- TE (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

90

הנה מטותו שלשלמה

«Вот ложе Шломо; шестьдесят могучих вокруг него». Мидраш понимает слова «его ложе» (митато) как указание на его колена.

Song of Songs 3:7 שיר השירים ג' ז'

הנה מטותו שלשלמה ששים גברים סביב לה מגברי ישראל:

Вот носилки Шломо; шестьдесят воинов вокруг них, из воинов Израиля.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

91

בד"ה ראה אנכי

Там Алтер Ребе объясняет, что битуль Хохмы, стоящий выше понимания и присутствующий в каждом еврее, называется маскиль; слова «маскиль Эйтана» он толкует как «эйтан» — сильный, как в словах «крепко жилище твоё»: это стойкое, непреклонное свойство, поскольку простая Воля не имеет причины.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת פ' ראה יח, ב ואילך.

92

ראה אנכי נותן

«Смотри, я предлагаю вам сегодня благословение и проклятие». Так начинается маамар, упомянутый здесь в связи с темой силы.

Deuteronomy 11:26 י"א:כ"ו דברים

ראה אנכי נתן לפניכם היום ברכה וקללה:

Смотри, я предлагаю вам ныне благословение и проклятие:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

93

משכיל לאיתן

«Маскиль Эйтана эзрахита». Имя Эйтан понимается как обозначение силы.

Psalms 89:1 א'ט:ט' תהילים

משכיל לאיתן האזרחי:

Маскиль Ефана Езрахита.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

94

איתן מושבך

Слова Билама, обращённые к кенейцу: «Крепко (эйтан) жилище твоё». Эта цитата приводится, чтобы показать, что слово «эйтан» означает силу.

Numbers 24:21 כ"ד:כ"א במדבר

וַיֵּרָא אֶת־הַקֵּנִי וַיִּשָּׂא מִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר אֵיתָן מוֹשְׁבֶךָ וְשִׁים בְּסֶלַע קָנָה:

And he looked on the Kenite, and took up his parable, and said: Though firm be thy dwelling-place, And though thy nest be set in the rock;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

95

בד"ה צו כו' את קרבני

В этом маамаре о «Моём приношении, Моём хлебе» объясняется, что животная душа происходит от «лица быка слева» и благодаря жертве восходит к своему корню в Колеснице, а ещё выше — через «льва, пожирающего жертвы», свойство высшей доброты. Здесь это место упоминается в связи с костями и сухожилиями.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פ' פנחס עז, ד.

96

את קרבני לחמי

«Повели сынам Израиля и скажи им: Мой дар, Мой хлеб для Моих огненных жертв». Так начинается маамар в «Ликутей Тора», Пинхас, упомянутый здесь.

Numbers 28:2 כ"ח:ב' במדבר

צו את־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֶת־קִרְבְּנִי לְחָמִי לְאִשֵּׁי רֵיחַ נִיחָחִי תִשְׁמְרוּ לְהַקְרִיב לִי בְמוֹעָדוֹ:

Повели сынам Израиля и скажи им: приношение Моё, пищу Мою для огненных жертв, благоухание, приятное Мне, приносите Мне в установленное время.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

97

ברכות במדבר ס"פ י"ג

В примечании дана ссылка на «Op a-Tora» на Матот и на Нах в связи с этим мидрашем о клятве Б-га коленам.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אזה"ת מטות ע' א"שא. ובאזה"ת נ"ך א' ע' תקב.

98

אשר נשבעת לאבותינו

Здесь цитируются слова из Micah 7:20; отрывок приведен ниже.

Micah 7:20 כ'י:כ' מִיכָה

תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְתָּינוּ מִיָּמֵי קֶדֶם:

Ты явишь верность Якову, милость Аврааму, как Ты клялся отцам нашим от дней древних.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מִיכָה ז', כ.

99

שכשם שנשבע הקב"ה לאבות כך נשבע לשבטים

В Мидраше говорится: «Как Святой, благословен Он, поклялся праотцам, так Он поклялся и коленам, как сказано: „Клятвы коленам, слово, Села“».

Bamidbar Rabbah 13:20 כ'י:כ' במדבר רבה

אבזאצ 16

100

אשר נשבעת לאבותינו מימי קדם

«Ты явишь верность Якову, милость Аврааму, о которой поклялся Ты отцам нашим в дни древние». Клятва понимается как нисхождение с уровня «дней древних», выше Хохмы.

Micah 7:20 כ'י:כ' מִיכָה

תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְתָּינוּ מִיָּמֵי קֶדֶם:

Ты явишь верность Якову, милость Аврааму, как Ты клялся отцам нашим от дней древних.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

101

בד"ה ביום השמיני עצרת

Там Альтер Ребе объясняет, что нишбата, «Ты поклялся», — форма пассивного залога, как и всякое слово, обозначающее клятву: оно означает, что человек связывает себя обязательством. Слова «которой Ты поклялся отцам нашим» укрепляют естественную лю-

бовь, позволяя ей пробудить высшую любовь даже в том, кто ее утратил.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת שמע"צ פג, ב.

102

ביום השמיני עצרת

«В восьмой день будет у вас священное собрание». Здесь приводится начало маамара в «Ликутей Тора», Шмини Ацерет.

במדבר כ"ט:ל"ה Numbers 29:35

ביום השמיני עצרת תהיה לכם פל-מלאכת עבודה לא תעשו:

В восьмой день да будет у вас торжественное собрание; никакой работы не работайте.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

103

וכמ"ש בפי נשא (קל"ד ב')

В примечании сказано, что Ор а-Тора там приводит этот отрывок из Зоара на Насо, хотя и по другому поводу.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה גם אזה"ת ויקרא-ג ע' תתקנב לענין אחר.

104

דמכאן אשתלשלו י"ב תחומין

Зоар, раздел Насо, цитируемый здесь: с этого уровня двенадцать границ нисходят к двенадцати коленам, как сказано: «о которой поклялся Ты отцам нашим».

ספר הזוהר, האדרא רבא כ"א:קנ"ו-23:166-21:157 Zohar, Idra Rabba

כ"ג:קס"ו

105

ועמ"ש ע"פ וירד הגבול

В этом маамаре Ярден (Иордан) понимается как «берущий у одного и дающий другому»: снизу поднимаются необработанные остатки царей Тогу, клипат нога, и их жар превращается в пылкую любовь к служению Б-гу. Таким образом, речь идет о том же исправлении Тогу, которое описывается в этом маамаре.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן פי מסעי צד, א.

106

וירד הגבול

О границах Земли: «и граница спустится». Здесь приводится начало маамара в «Ликутей Тора», Масэй.

במדבר ל"ד:ל"א Numbers 34:11

וירד הגבול משפם הרבלה מקדם לעין וירד הגבול ומחה עליפתה ים-פנת קרמה:

and the border shall go down from Shepham to Riblah, on the east side of Ain; and the border shall go down, and shall strike upon the slope of the sea of Chinnereth eastward;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

107

שבועות מטות

«Клятвы коленам (матот), слово, сэла». Альтер Ребе истолковывает каждую часть стиха: клятву, колена как

посохи и «сэла» — без перерыва.

חבקוק ג'ט"ט:9 Habakkuk 3:9

עריה תעור קשתה שבועות מטות אמר סלה נהרות תבקע-ארץ:

Thy bow is made quite bare; Sworn are the rods of the word. Selah. Thou dost cleave the earth with rivers.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

108

וישכם לבן

«И встал Лаван рано утром, и поцеловал сыновей своих и дочерей своих». Здесь приводится начало маамара.

בראשית ל"ב:1 Genesis 32:1

וישכם לבן בבקר וינשק לבניו ולבנותיו ויברך אתהם וילך וישב לבן למקמו:

И встал Лаван рано утром, поцеловал сыновей своих и дочерей своих, благословил их; затем Лаван пошёл и возвратился на место своё.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

109

בפי ויקרא (ד"כ סע"א)

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה גם לעיל פי ויקרא ה, א. נב, א.

110

ועיין מענין סלה בפי ויקרא (ד"כ סע"א)

Зоар на Ваикра, приводится здесь в связи со значением слова «Села».

ספר הזוהר, ויקרא מ"ז:שלי"ד-49:342-47:334 Zohar, Vayikra

מ"ט:שמ"ב

Всё это произошло, когда люди были грешны и недостойны того, чтобы на них почил дух пророчества». А ЕСЛИ ВСЁ ОБЩЕСТВО ИЗРАИЛЯ СОГРЕШИТ, И Т. Д. Это объясняется как «ошибутся в толковании закона». «Общество» (эда) — это те, кто находился в Иерусалиме, откуда наставление исходило ко всему народу; поэтому, если ошибались находившиеся там, ошибался весь народ. А ЕСЛИ ЭТО БУДЕТ СОКРЫТО ОТ ГЛАЗ ОБЩЕСТВА: глаза общества — это Синедрион, поставленный над Израилем. Однажды рабби Хия и рабби Йосе шли вместе, когда последний сказал: «Пусть...»

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

111

גם מטות י"ל המשכה

Примечание отсылает туда в связи с пониманием слова «матот» как нисхождения с Древа жизни.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אזה"ת פי בשלח ע' שפט.

112

ע"פ ואתה הרם את מטך

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Or HaTorah.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אולי הכוונה ולאזה"ת פי בשלח ע' תור.

113

ואתה הרם את מטך

«А ты подними посох свой и прости руку свою над морем». Приводится в связи с тем, что матот означает нисхождение от Древа жизни.

שמות י"ד:16 Exodus 14:16

ואתה הרם את־מטך ונטה את־ידך על־הים ובקעהו ויבאו בני־ישראל בתוך הים ביבשה:

А ты подними свой посох, прости руку над морем и рассеки его; и сыны Израиля войдут в середину моря по суше.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

114

ברכות וישב פי"ה

Примечание указывает на эти места в Ор а-Тора, где приводится мидраш о словах «и твой посох».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אזה"ת פי מטות עי אשיד. אזה"ת פי חקת עי תתכ.

115

שבטים שבטי י"ה עדות לישראל

«Ибо там восходили колена, колена Б-га, свидетельство Израилю». Разъясняется в маамаре в «Ликутей Тора», Пекудей.

תהילים קכ"ב:4 Psalms 122:4

שָׁשֶׁם עָלוּ שְׁבָטִים שְׁבַט־יָקָה עֲדוֹת לְיִשְׂרָאֵל לְהָדוֹת לְשֵׁם ה'

Куда восходят колена, колена Вс-вышнего, как свидетельство для Израиля, чтобы благодарить имя Вс-вышнего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

116

בד"ה אלה פקודי המשכן

В этом маамаре слова «Вот исчисления (пекудей) Мишкана» объясняются как единение: Мишкан — это последняя буква ה имени, Шхина, источник душ; единение букв ו и ה, Святого, благословен Он, и Его Шхины, происходит благодаря «этим» (эле) — шести разделам Мишны, то есть благодаря изучению Торы.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פי פקודי ד, ד.

117

אלה פקודי המשכן

«Вот исчисления Мишкана». Начало маамара, на который здесь дается ссылка.

שמות ל"ח:21 Exodus 38:21

אלה פקודי המשכן משכן העדת אשר פקד עלי פי משה עבדת הלויים ביד איתמר בן־אהרן הכהן:

Вот исчисления скинии — скинии свидетельства, произведённые по повелению Моше, при служении левитов, рукой Итмара, сына Аарона-священника.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

118

ויקח לו יעקב מקל לבנה

«И взял себе Яков прутья свежего тополя». Приводится вместе с относящимся к этому Зоаром в связи с

matot.

בראשית ל"ז:37 Genesis 30:37

ויקח־לו יַעֲקֹב מִקֵּל לְבָנָה לֹח וְלוֹז וְעֶרְמוֹן וַיַּפֵּץ לָבָן פְּצָלוֹת לְבָנוֹת מִחֹשֶׁף הַלָּבָן אֲשֶׁר עַל־הַמִּקְלוֹת:

И взял он себе прутья свежего тополя, миндаля и платана; и снял с них белые полосы, обнажив белизну, бывшую на прутьях.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

119

כי במקלי עברתי את הירדן

Молитва Яакова: «Ибо с посохом моим перешел я этот Ярден, а теперь стал двумя станами». Приводится в связи с матот.

בראשית ל"ב:11 Genesis 32:11

קִטְנִיתִי מִכָּל הַחַסְדִּים וּמִכָּל־הָאֱמֶת אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֵת־עַבְדְּךָ כִּי בְמִקְלִי עָבַרְתִּי אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה וְעַתָּה הֵייתִי לְשְׁנֵי מַחֲנוֹת:

I am not worthy of all the mercies, and of all the truth, which Thou hast shown unto Thy servant; for with my staff I passed over this Jordan; and now I am become two camps.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

120

ועמש"ל בביאור ע"פ במחוקק במשענותם

Там слова «с законодательным жезлом, с посохами их» объясняются через две грани вырезания сосуда — внешнюю и внутреннюю. Душа должна быть обработана снаружи, чтобы устранить все, что скрывает и мешает, и выдолблена изнутри, чтобы стать вместилищем для Бесконечного света, который пребывает и раскрывается только в Хохме.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פי חוקת סג, ב דשם מבאר בענין "תמכי אורייתא זבולון ליששכר עבודת הצדקה, וזהו ואיש משענותו בידו להחיות מתים ע"י עץ החיים כנ"ל וזהו"ע שבועות מטות" — אזה"ת פי מטות עי אש.

121

במחוקק במשענותם

Из песни о колодце: «князья народа выкопали его вместе с законодателем, с посохами своими». Начало маамара в «Ликутей Тора», Хукат.

במדבר כ"א:18 Numbers 21:18

בְּאֵר חֲפֻרֵי שָׂרִים כְּרוּה־נְדִיבֵי הָעָם בְּמַחְקָם בְּמִשְׁעָנָם וּמִמְדָּבָר מִתְּנָה:

Источник, который выкопали князья, который вырыли вожди народа с жезлом и посохами своими. И из пустыни — в Маттану;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

122

ובד"ה בשברי לכן

Там объясняется выражение «Когда Я сокрушу для вас посох хлеба»: «посох хлеба» — это Древо жизни, а его сокрушение, подобно разбитию Скрижалей, привело к тому, что оно низошло в материальные вещи. В следующем разделе объясняется, что Тора — это «хлеб», который нужно «испекать», то есть усваивать, чтобы он стал единым с человеком.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

почествовали словами «так говорит», но Моше было дано больше, чем им: «вот что».

ספרי במדבר קנ"ג:ב' Sifrei Bamidbar 153:2

זה הדבר - מגיד שכשם שנתנבא משה בכה אמר - כך נתנבא נביאים בכה אמר, ומוסיף עליהם זה הדבר: ד"א זה הדבר אשר צוה ה' - הבעל מפר ואין חכם מפר, חכם מתיר ואין בעל מתיר. והרי דברים ק"ו: ומה אם מי שאינו מפר מתיר, מי שהוא מפר אינו דין שיהא מתיר? והרי דברים ק"ו: ואם מי שאין מתיר מפר, מי שהוא מתיר אינו דין שיפר? ת"ל זה הדבר אשר צוה ה': הבעל מיפר ואין חכם מיפר, חכם מתיר ואין הבעל מתיר:

"This is the thing": We are hereby apprised that just as the prophets prophesied by "Thus said the L-rd," so did Moses, viz. (Shemot 11:4), and, in addition, "This is the thing, etc." Variantly: This is the "word" (for the absolution of vows.) A husband "annuls" ("mefer" [his wife's vows, viz. Bamidbar 30:9]), but a sage does not annul. A sage "permits" ("matir" [viz. Bamidbar 30:3]) but a husband does not permit. For would it not follow otherwise, viz.: If he who does not annul, permits, then he who does ...

Wikisource (CC-BY-SA) • Sifrei by Rabbi Shraga Silverstein (CC-BY)

132

כדמותנו

«Сотворим человека по образу Нашему, по подобию Нашему». Алтер Ребе связывает слово пророков («так» (ко) с выражением «по подобию Нашему» (кидмусейну): речь идёт об уровне подобия, а не о самом «вот что».

בראשית א:כ"ו Genesis 1:26

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים נַעֲשֶׂה אָדָם בְּצַלְמֵנוּ כְּדֹמֹתֵינוּ וְיִרְדּוּ בְּדָגַת הַיָּם וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּבַבְּהֵמָה וּבְכָל־הָאָרֶץ וּבְכָל־הָרֶמֶשׂ הָרֹמֵשׂ עַל־הָאָרֶץ:

И сказал Б-г: «Сотворим человека по образу Нашему, по подобию Нашему; и да владычествуют они над рыбами морскими, и над птицами небесными, и над скотом, и над всей землей, и над всяким пресмыкающимся, ползающим по земле».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 18

133

איש כי ידור נדר

«Если человек даст обет Авае... пусть не нарушает своего слова». Раздел об обетах, который разъясняет этот маамар.

במדבר ל"ג: Numbers 30:3

אִישׁ כִּי־יִדֹר נֶדֶר לַיהוָה אֹהֵב־שָׁבַע שָׁבַע לְאִסָּר אֶסֶר עַל־נַפְשׁוֹ לֹא יִחַל דְּבָרוֹ כְּכָל־הַיֵּצֵא מִפִּיו יַעֲשֶׂה:

Если кто даст обет Вс-вышнему или поклянётся клятвою, наложив на душу свою обязательство, пусть не нарушает слова своего; пусть поступает согласно всему, что вышло из уст его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

134

קרנן הוא ע"י שמקדישו בפה

Примечание добавляет галахический аспект: если животное не посвящено устно, оно «не становится святым святостью жертвы»; для обсуждения этого вопроса оно отсылает к этой книге и примечаниям Ребе к ней.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

"ואם לאו אינו קדוש בקדושת קרנן". ראה אגרות לוי יצחק ע' שא ובהערות כ"ק אדמו"ר שם.

135

עולותיהם וזבחייהם לרצון

«Их всесожжения и их жертвы будут приняты на Моём жертвеннике». Второй стих о жертве как о ле-рацон.

ישעיהו נ"ו:7 Isaiah 56:7

וְהַבִּיאֹתִים אֶל־הָרִי קִדְשִׁי וְשִׁמְחָתִים בְּבֵית תַּפְלִיתִי עוֹלֹתֵיהֶם וְזִבְחֵיהֶם לְרָצוֹן עַל־מִזְבְּחִי כִּי בֵיתִי בֵּית־תַּפְלָה יִקְרָא לְכָל־הָעַמִּים:

Even them will I bring to My holy mountain, And make them joyful in My house of prayer; Their burnt-offerings and their sacrifices Shall be acceptable upon Mine altar; For My house shall be called A house of prayer for all peoples.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י נ"ו, ז.

136

ואשים דברי בפיר ובצל ידי כסיתך

«И вложил Я слова Мои в уста твои, и тенью руки Моей укрыл тебя». Слова, произносимые устами, со-здают покров, окружающий свет.

ישעיהו נ"א:ט"ז Isaiah 51:16

וְאִשָּׁם דְּבָרִי בְּפִיךָ וּבְצֶל יָדִי כִסִּיתִיךָ לְנֹטַע שָׁמַיִם וּלְיֹסֵד אֶרֶץ וּלְאִמָּר לְצִיּוֹן עֲמִי־אֲתָהּ:

И Я вложил слова Мои в уста твои, и покрыл тебя тенью руки Моей, чтобы насадить небеса, и заложить основания земли, и сказать Сиону: «Ты народ Мой».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

137

מי שם פה לאדם

«Кто дал человеку уста?» Стих из маамара к недельной главе Шмот, цитируемого здесь в связи с силой речи.

שמות ד':11 Exodus 4:11

וַיֹּאמֶר ה' אֵלָיו מִי שֵׁם פֶּה לְאָדָם אוּ מִי־שׁוֹם אֵלֶם אוּ חֶרֶשׁ אוּ פֶקֶה אוּ עוֹר הָלֹא אֲנֹכִי ה'

И сказал ему Вс-вышний: «Кто дал уста человеку? Или кто делает человека немым или глухим, зрячим или слепым? Не Я ли, Вс-вышний?»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

138

המגביהי לשבת

«Кто подобен Авае, Б-гу нашему, вознесённому, чтобы обитать в вышине». Начало маамара к недельной главе Микец о том, как окружающий свет возвышает.

תהילים קי"ג:5 Psalms 113:5

מי כה' אֱלֹהֵינוּ הַמְּגַבִּיחֵי לְשַׁבָּת:

המלך; בשבועה - כנשבע במלך עצמו. אעפ"י שאין ראייה לדבר - זכר לדבר: מלכים ב ב ח' וחי נפשו אם אעזבך: לאסור אסר על נפשו - על נפשו הוא אוסר, ואינו אוסר על אחרים. שהיה בדין: ומה אם במקום שאין מפר נדרי עצמו, משנודר - הרי הוא מפר נדרי עצמו ...

(Bamidbar 30:3) "A man, if he vow a vow, etc.": "A man": to exclude a minor. — But this would exclude (both) a minor and one who is thirteen years and one day old! — It follows (by induction that it does not), viz.: It is written here "vow," and elsewhere (Ibid. 6:2) "vow." Just as there, "ki yafli" (i.e., if he can clearly articulate his vow), so, here — whence it was ruled: If he were thirteen years and one day old, his vows stand. If he were twelve ...

Wikisource (CC-BY-SA) • Sifrei by Rabbi Shraga Silverstein (CC-BY)

149 כאילו נודר בחיי המלך

Одно из мест в Зоаре, на которые ссылается издание Kehot в связи с принесением обета «жизнью Царя».

ספר זוהר, משפטים ח':שצ"ג-ת"ד:393-10:404 Zohar, Mishpatim

150 כאילו נודר בחיי המלך

Ещё одно место в Зоаре, на которое ссылается издание Kehot в связи с принесением обета «жизнью Царя».

ספר זוהר, פנחס קי"ח:ת"ת-118:800-120:811 Zohar, Pinchas ק"כ:תת"א

151 תמים יהי לרצון

О мирной жертве сказано: «Она должна быть без изъяна, чтобы быть принятой (ле-рацон)». Цитируется, чтобы показать, что жертва приносит благоволение и возвышение.

ויקרא כ"ב:21 Leviticus

וְאִישׁ כִּי־יִקְרִיב וְבַחֲשָׁלְמִים לֹהֵי לְפָלֵא־נֶדֶר אוֹ לְנִדְבָה בִּבְקָר אוֹ בְצִאֵן תָּמִים יִהְיֶה לְרָצוֹן כָּל־מוֹם לֹא יִהְיֶה־בוֹ:

И всякий, кто принесёт Вс-вышнему мирную жертву во исполнение ясно высказанного обета или как добровольное приношение, из крупного или мелкого скота, должен принести животное без порока, чтобы оно было принято; не должно быть на нём изъяна.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ויקרא כב, כא.

152 ועי ברעי"מ ס"פ יתרו דצי"א ע"ב

Раая Меэмна в конце Итро, на которую ссылается текст и примечания Kehot, в связи с изречением о том, что приносящий обет клянётся «жизнью Царя».

ספר זוהר, יתרו ל"ב:תקכ"ח-ל"ג:תקל"ז Zohar, Yitro 32:528-33:537

АБЗАЦ 19

153 וידבר דעשרת הדברות

Там Алтер Ребе объясняет, что Бесконечный свет, хотя и намного выше Хохмы, пребывает в Хохме, а Тора исходит из Хохмы; поэтому, связав свой разум с мудростью Торы, человек включает даже самую сущность

своей души, превосходящую мудрость, в сущность Бесконечного света.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פ' במדבר טז, ג.

АБЗАЦ 20

154 נדרים סייג לפרישות

Мишна учит: «Обеты — ограда воздержания». Альтер Ребе применяет это к тем, кто дает обеты во имя Небес.

משנה אבות ג':י"ג Pirkei Avot 3:13

רבי עקיבא אומר, שחוק וקלות ראש, מרגילין לערוה. מסרת, סג לתורה. מעשרות, סג לעשר. נדרים, סג לפרישות. סג לחכמה, שתיקה:

Рабби Акива сказал: Веселье и легкомыслие приучают к распутству; предание — ограда для Торы; десятины — ограда для богатства; обеты — ограда для воздержания; ограда мудрости — молчание.

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

155 ומ"מ עכשיו צריך לומר בלי נדר

В предыдущем маамаре объясняется, что человек, дающий обет, отделяется от вещи, осознавая, насколько высок её корень, и потому должен сказать: «Это подобно всесожжению и подобно жертве», которые святы и отделены в силу своего высокого корня. Слова «когда он произнесёт (яфли) обет» истолковываются как «дивное и сокрытое» — словно человек даёт обет жизнью Царя, корень которой — высшая жизненность. Примечание «Кеот» отсылает читателя к этому месту и примечаниям к нему в связи с постановлением, что в наше время следует говорить: «без обета».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל פב, ב ובמ"מ לשם.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); Torat Emet 357 (Public Domain); Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Eighteen Treatises from the Mishna (Public Domain); Tikkunei Zohar - Vocalized (Public Domain); Sefer Etz Chaim (Public Domain); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain); Daat Bereshit Rabbah (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); Midrash Rabbah -- TE (Public Domain); Wikisource (CC-BY-SA); Sifrei by Rabbi Shraga Silverstein (CC-BY); Pri Etz Chaim (Public Domain).

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/matos/2/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак